

Chassis Nr. _____

Pöttinger - A bizalom közel hoz - 1871 óta

A minőség olyan érték, amely kifizetődik. Ezért termékeinket a legmagasabb minőségi szabványoknak felelnek meg, melyet a házon belüli minőségügyi management és az ügyvezetés folyamatosan ellenőriz. Mivel gépeink használat közbeni biztonsága, tökéletes működése, legmagasabb minősége és abszolút megbízhatósága a mi szakértelmünk, amiért kiállunk.

Mivel folyamatosan dolgozunk termékeink továbbfejlesztésén, ezért eltérések lehetnek ezen kezelési utasítás és a termék között. Az adatokból, képekből, leírásokból emiatt nem lehet igényeket levezetni. Az Ön gépének bizonyos tulajdonságainak kötelező jellegű információit kérjük kérje az Ön szervizénél-szakkereskedőjénél.

Kérjük, legyen megértéssel amiatt, hogy mindig lehetnek változtatások a formában, a felszereltségben és a műszaki tartalomban. Utánn nyomás, fordítás és sokszorosítás esetén bármilyen formában, akár kivételesen is, szükség van az Pöttinger Landtechnik GmbH. írásos engedélyére.

A szerzői jogok értelmében minden jog az Pöttinger Landtechnik GmbH tulajdona és nyomatékosan fenntartva.

© Pöttinger Landtechnik GmbH – 2012 október 31.

Termékfelelősség, Információkötelezettség

A termékfelelősség kötelezi a gyártót és a kereskedőt a gépek eladásakor a kezelési utasítás átadására és a vevőnek a gépen a kezelési, biztonsági és karbantartási előírások elmagyarázására.

Arra az utasításra, hogy a gépet és a kezelési utasítást rendeltetésszerűen átadták, igazolás szükséges.

Ezért az

- **A dokumentumot** alá kell írni és a Pöttinger cégnek el kell küldeni vagy az interneten keresztül (www.poettinger.at) továbbítani kell
- **a B dokumentum** marad annál a kereskedőnél, amelyik a gépet átadja.
- **a C dokumentum** a vevőé marad.

A termékfelelősségi törvény értelmében minden gazda vállalkozó.

A termékfelelősségi törvény értelmében a tárgyi kár olyan kár, amely egy gép miatt keletkezik, de nem a gépen keletkezik. Ennek fedezésére szolgál az önrész (Euro 500,-).

A vállalkozói tárgyi károk a termékfelelősségi törvény értelmében a szavatosságból ki vannak zárva.

Figyelem! Ha a vevő később továbbadja a gépet, akkor is vele kell adnia a kezelési utasítást és a gép átvevőjét a nevezett előírásokra ki kell oktatni.

A PÖTPRO-n talál kiegészítő információkat a gépéről:

Az Ön gépéhez való kiegészítőket keres? Nem probléma, itt a rendelkezésére bocsátjuk sok más információvalegyütt. Szkennelje be a QR-kódot a gép típustáblájáról vagy a www.poettinger.at/poetpro alatt

és ha a keresetteket nem találja nálunk, akkor az Ön szerviz-szakkereskedője bármikor tanácsot ad és segít.



PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

Kérjük Önöket, hogy a termékszavatossági kötelezettség szerint a következőkben felvezetett pontokat ellenőrizték.

A vonatkozó pontokat kérjük bejelölni. ☒

- ☐ A gépet a szállítójegy szerint ellenőrizzük. Minden mellécsomagolt alkatrészt távolítsunk el.
Az összes biztonságtechnikai berendezés és kezelőelem rendelkezésre áll.
- ☐ A gép ill. berendezés kezelése, üzembehelyezése és ápolása a kezelési utasítás segítségével a vevővel megbeszélésre és elmondásra került.
- ☐ A traktorhoz való illesztés megtörtént: hárompontbeállítás
- ☐ Szállítási- és munkahelyzetbe való süllyesztés elmondásra került.
- ☐ Tájékoztatás az opciós- ill. kiegészítőberendezésekről megtörtént.
- ☐ A kezelési utasítás feltétlen elolvasására a figyelemfelhívás megtörtént.

Annak bizonyítására, hogy a gép és a kezelési utasítás átadása rendben megtörtént, egy igazolás szükséges.

- Ebből a célból az „A” okmányt a Pöttinger cégnek aláírva meg kell küldeni vagy az interneten keresztül (<http://www.pottinger.at>) továbbítani kell
- A „B” okmány a gépet átadó cégnél marad.
- A „C” okmányt a vevő megtartja.

Tartalomjegyzék

TARTALOMJEGYZÉK

CE-jel	5
Figyelmeztetőjelzések jelentései	5

FELSZERELÉS A TRAKTORRA

Előkészületek a traktoron	6
Hidraulikus szabályozása az emelőszerkezeten	6
Előkészületek a készüléken	6
A függesztőbak beállítása a NOVA változatnál	6
Felszerelés a traktorra	7
A hidraulika tömlők csatlakoztatása	7
Munkahelyzetből szállítási helyzetbe állítás	7
Átállás szállító helyzetből munkahelyzetbe	8
Közüti közlekedés:	8
Kiegészítő eszközök használata	8

BEÁLLÍTÁSOK

Használati beállítások	9
Felszereltségi változatok és kopóalkatrészek	9
Üreges tárcsák	9
Szintező pálcák (opcionális felszerelés)	9
Túlterhelés-biztosítás	10
Csoroszlya gyorscsereológó	10
Talajkövető kerék (opcionális)	11
Talajkövető kerék a T változathoz	11
Multiline (opcionális felszerelés)	12
Felszerelés a traktorra	14
Leszerelés a traktorról	14

MAGTAKARÓ KERET

Áttekintés	15
Magtakaró keret (csak függesztett gépnél)	15

PEREMLEMEZ

Áttekintés	17
------------------	----

HASZNÁLAT

Munka megkezdése	20
Biztonsági tudnivalók	21
Általános karbantartási utasítások	21
A gépalkatrészek tisztítása	21
Leállítás a szabadban	21

KARBANTARTÁS

Téliesítés	21
Kardántengelyek	21
Hidraulikus berendezés	21
Általános karbantartási utasítások	22
Biztonsági tudnivalók	22
Alkatrészek	22
Hidraulikus berendezés	22
A gépalkatrészek tisztítása	22
Téliesítés	22
Kenési helyek	23
A matricák feliratai	23
Zsírógomb a talajkövető kerékhez a T változatnál	23
A vezetőlemezek pótlása	24

CSOROSZLYAVÁLTOZATOK

Csoroszlyaváltozatok	28
Csoroszlyaváltozatok – összefoglalás	30

MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok	31
A típustábla helyzete	31
Szükséges csatlakozók	31
A kultivátor rendeltetésszerű használata	32
Kiegészítő felszerelések	32

Multiline (opcionális felszerelés)	33
--	----

ADATLAP – MÉRETEK

LÉGFÉKBERENDEZÉS

A fékvezetékek csatlakoztatása	40
Az útrakelés előtt	40
A fékberendezés alkatrészei	40
A fékvezeték szűrőjének tisztítása	40
A fékek beállítása és karbantartása	41
A gép leállítása	41
A fékfolyadék cseréje	42
A fékvezetékek légtelenítése	42

HIDRAULIKATERVEK

Hidraulikaterv SYNKRO multiline	43
Hidraulikaterv SYNKRO 4030 K	44
Hidraulikaterv SYNKRO 4030 T	45
Hidraulikaterv SYNKRO 5030 K	46
Hidraulikaterv SYNKRO 5030 / SYNKRO 6030 T	47

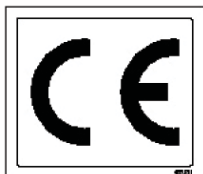
FUTÓMŰ

Futómű ¹⁾	48
Felszerelés	48
Üzemeltetés	48

MELLÉKLET

Üzemanyagok	53
Traktor és függesztett gép kombinációja	56

CE-jel



A gyártó által felhelyezett CE-jel kifelé dokumentálja a gép konformitását az Európai Közösség gépgyártási irányelveivel és más előírásaival.

EK-konformitási nyilatkozat (lásd melléklet)

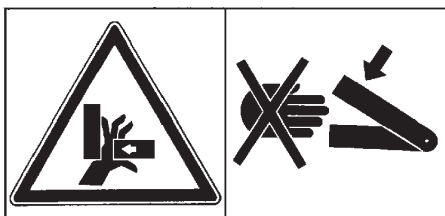
Az EK konformitási nyilatkozat aláírásával a gyártó igazolja, hogy a forgalomba hozott gép minden idevágó biztonságtechnikai- és egészségügyi követelménynek megfelel.



Figyelem!

Kérjük vegyék figyelembe az „A” mellékletben felsorolt biztonságtechnikai utasításokat!

Figyelmeztetőjelzések jelentései



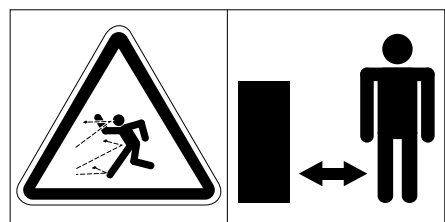
bsb 449 374

Ne nyúljunk a gép azon részeihez, amelyek súlyos zúzódásokat okozhatnak, elsősorban akkor, amikor ezek még mozgásban vannak.



bsb 449 567

Ne tartózkodjunk a gép lengő részeinek közelében.



hsh 467 410

Járó motornál tartsunk megfelelő távolságot.

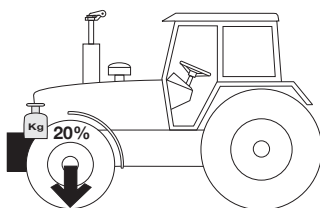
Előkészületek a traktoron

Kerekek

- A traktor hátsó kerekeinek légnyomása munka közben 0,8 bar legyen
- Megnevezített használati feltételek között előnyös lehet a plusz keréksúlyok használata. Lásd még a traktor gyártójának használati utasítását.

Ballaszt súlyok

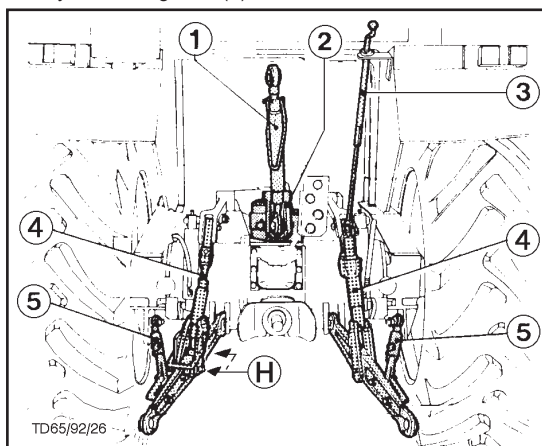
Elöl biztosítsa ki a traktort ballaszt súlyokkal, hogy a kormányzási és fékezési képessége garantált legyen.



A jármű önsúlyának legalább 20%-a az első tengelyre essen.

Emelő szerkezet

- Az emelőszárak (4) legyenek egyformák a bal és a jobb oldalon is.
Beállítás beállítóberendezéssel (3).
- Ha az emelőszárak (4) az alsó vezetőkarokon különböző helyzetben rögzíthetők, akkor a hátsó helyzetet (H) válasszuk ki. Így a traktor hidraulikus berendezését nem terheli le olyan erősen.
- A felső vezetőkart (1) a traktor gyártója szerint megadott helyzetben rögzítse (2).



Beállítás szállításkor

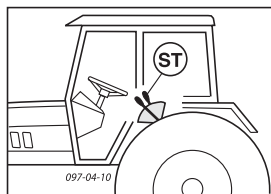
- Az alsó vezetőkart a szárakkal (5) úgy kell lerögzíteni, hogy a felszerelt gép szállításkor ne tudjon kitérni.
- A hidraulika kezelőkart süllyesztés ellen rögzíteni kell.

Hidraulikus szabályozása az emelő szerkezeten

Helyzet szabályozás:

A készülék telepítésénél és eltávolításánál és szállítás során.

A helyzet szabályozás az emelő szerkezet hidraulika normális beállítása.



A telepített eszköz marad a vezérlő egységben (ST) beállított magasságban (= helyzet) marad.

Előkészületek a készüléken

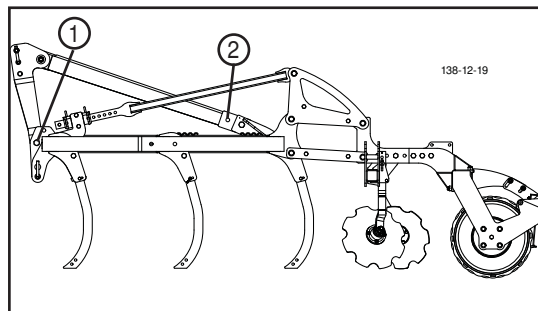
Függesztőtengely

A csatlakozási méretnek megfelelően (II. vagy III. kategória) a traktor emelő szerkezetén válassza ki a függesztőtengelyt. Lásd az pótalkatrészlistát is.

A függesztőbak beállítása a NOVA változatnál

A függesztőbaknak a NOVA változatnál enyhén előre felé kell dőlnie.

- (1) első csatlakozás a géphez: az alsó lyukat használja
- (2) hátsó csatlakozás a géphez: az első lyukat használja



Figyelem!

Ezen beállítás önhatalmú megváltoztatása a gépen károkhhoz vezethet.



Biztonsági tudnivalók:

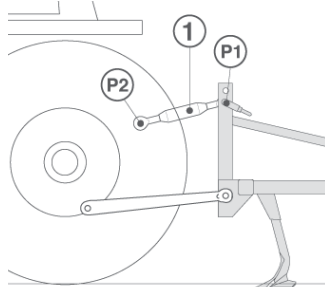
lásd A1 függelék, 8a pont. - 8h.)

Felszerelés a traktorra

- Kapcsolja a traktor hidraulikáját helyszabszabályozásra.
- A gépet szerelje fel az alsó vezetőkarokra és biztosítsa le rugós biztosítókkal.

Húzza ki a felső vezetőkart (1)

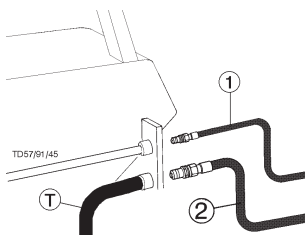
- A felső vezetőkart (1) úgy biztosítsa le, hogy a csatlakozási pont (P1) a gépen munka közben magasabban legyen, mint a csatlakozási pont (P2) a traktoron.



A hidraulika tömlők csatlakoztatása

Kettős működésű vezérlőegység

- Nyomóvezeték (1) és visszafolyó vezeték (2) csatlakoztatása

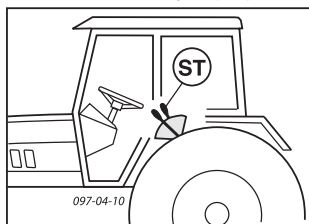


Munkahelyzetből szállítási helyzetbe állítás

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a lengési tartomány szabad és senki sem tartózkodik a veszélyzónában.



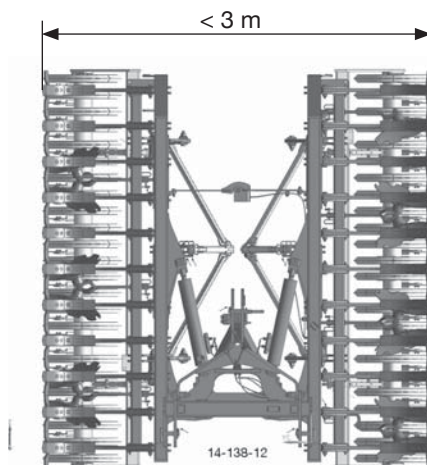
- A vezérlőszелеpet (ST) állítsa „EMELES” állásba



A gép oldalsó részeit a "Szállítási helyzetbe" fordítja.

- Hidraul. Zárja le a zárócsapot (A)

Szállítási helyzet:



Megjegyzés:

A szállítási szélesség a SYNKRO 3530 -nova esetén 3,5m és az egyes országokban ez több lehet a megengedett szállítási szélességnél.



Biztonsági utasítás!

A munkahelyzetből szállítási helyzetbe átváltást és fordítva csak sík, szilárd talajon hajtsa végre.

Átállítás szállító helyzetből munkahelyzetbe

- Hidraul. Nyissa ki a zárócsapot (A)
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a lengési tartomány szabad és senki sem tartózkodik a veszélyzónában.
- Röviden állítsa a szabályozó szelepet (ST) „EMELES” helyzetbe, amíg a szállítási zár kiold, és felenged.

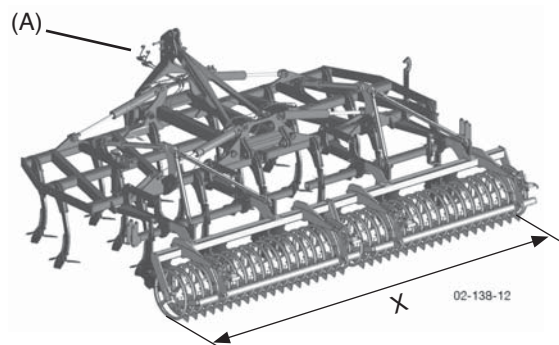


Figyelem!

Hanem kioldott és felengedett szállítási zár helyzetben engedje le, akkor megsérülhet!

- A vezérlőszelepet (ST) állítsa „SÜLLYESZTÉS” állásba. A gép oldalsó részeit a "Munkahelyzetbe" fordítja.

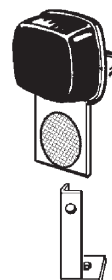
Munkahelyzet:



- X = 3 m (SYNKRO 3030 -nova)
- X = 3,5m (SYNKRO 3530 -nova)
- X = 4 m (SYNKRO 4030 K/T -nova)
- X = 5 m (SYNKRO 5030 K/T -nova)
- X = 6 m (SYNKRO 6030T -nova)

Közúti közlekedés:

- * Vegye figyelembe országa törvényes előírásait. A C függelékben a világítás beszerelésére vonatkozó utasításokat talál, amelyek Németországban érvényesek.
- * Alkatrészek és szerelés
 - lásd a pótalkatrészlistát



055-93-21

- * Közúton történő szállítás csak a "Szállítási helyzet" fejezetben leírtak szerint történhet.

A készülék teljes szélessége munkahelyzetben:

több mint 3 m

A teljes szélesség szállítási helyzetben:

lásd a Műszaki adatokat

Leállítás, tisztítás és a készülék téliesítése

- * Kérjük, tartsa be a „KARBANTARTÁS” fejezetben olvasható utasításokat!

Kiegészítő eszközök használata

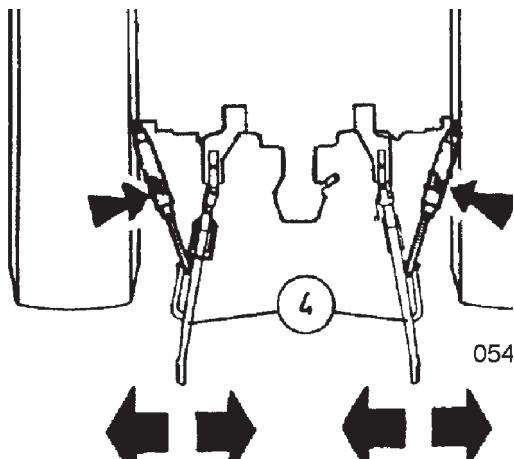
Kiegészítő eszközöket, mint például a Drillbox (DB) eszközt, a gyártó utasításai szerint kell a készülékre szerelni.

- * A gépe ne terhelje túl. Ha kétségei vannak, keresse fel az ügyfélszolgálatunkat.
- * Vegye figyelembe a használt vonóeszköz teljesítményhatárait.



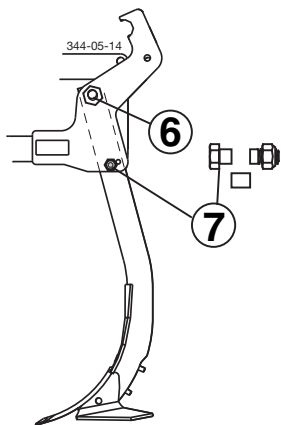
Használati beállítások

1. A gépet vízszintes helyzetben kell felszerelni a traktorra, nem lóghat egyik oldalra sem.
2. Az elsőnek és a hátsónak - egyforma mélyen kell benyomódnuk a földbe (munkamélység).
A gerendelyhosszirányból nézve párhuzamos legyen a talajjal.
3. Az alsó vezetőkart (4) úgy kell rögzíteni, hogy a gép oldalra ne térhessen ki.



Felszereltségi változatok és kopóalkatrészek

Merev pálcák (opcionális felszerelés)



Rugós pálcák (opcionális felszerelés)

(lásd az alkatrészlistát)

- Alapbeállítás = 345 mm

Kopóalkatrészek

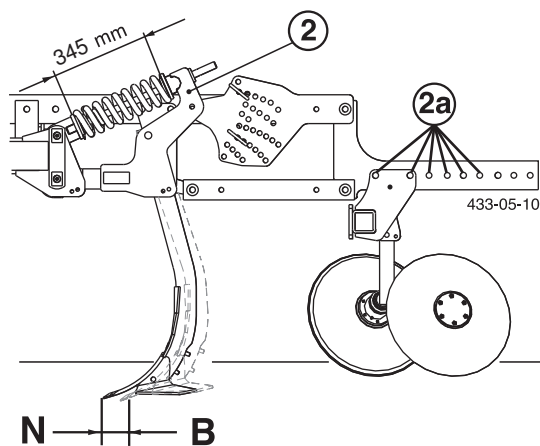
- a pálcákra vannak csavarozva és ezért kedvező költséggel lehet őket kicserélni.

Üreges tárcsák

Ezek szolgálnak a talaj felületének egyenletes besimítására.

Az üreges tárcsák beállítása

- * Ezt a beállítást az alkalmazási feltételeknek megfelelően (talaj fajtája, menetsebesség és a szalmamaradvány a talajon) kell beállítani.
- * Az üreges tárcsák alapvetően a kívánt munkamélységgel együtt állítódnak be.
Ezért csak egy finombeállítás szükséges.



Szintező pálcák (opcionális felszerelés)

Ez az üreges tárcsák alternatívájaként a talaj felületének egyenletes besimítására szolgál.

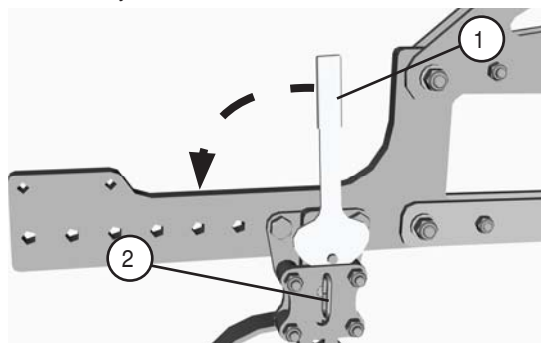
Szintező pálcák beállítása

Ezek a beállításokat a használati feltételeknek megfelelően (talaj fajtája, menetsebesség és szalmamaradvány a talajon) kell beállítani.

1. Fent - lent

felfelé:

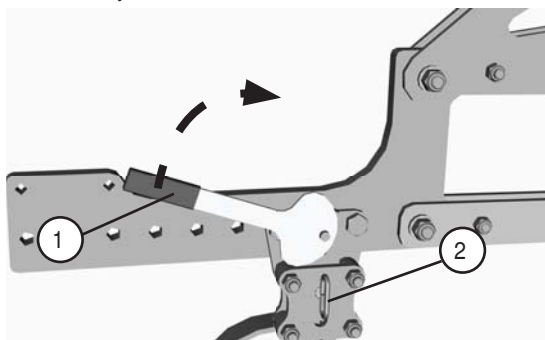
1. Dugja be az excenter kart (1) a következő feljebb lévő lyukba



2. Távolítsa el a biztosítócsapot (2)
3. Dugja be az excenter kart (1) lejjebb lévő lyukba, hogy felemelje a pálcákat.
4. Dugja be a biztosító csapot (2) újra

lefelé:

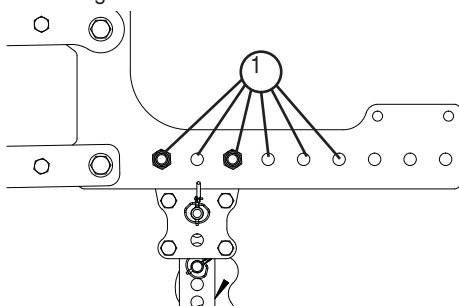
1. Dugja be az excenter kart (1) a következő feljebb lévő lyukba.



2. Távolítsa el a biztosítócsapot (2)
3. Nyomja az excenterkart (1) felfelé, hogy a pálcákat felemelje.
4. A biztosító csapot (2) újra dugja be

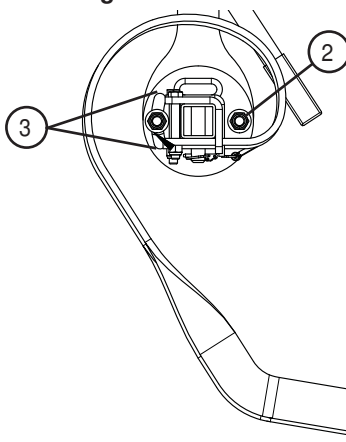
2. Elöl - hátul

1. Tolja el a pálcákat a gép vízszintes tengelye mentén előre vagy hátra
2. Rögzítse őket a csavarokkal



A három hátsó lyuk az utánfutó gép rögzítésére van.

3. Dőlésszög



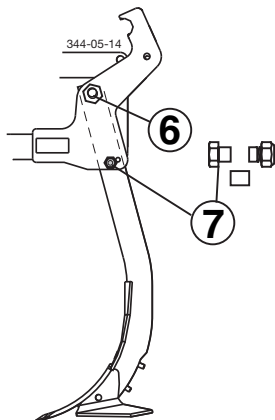
1. Lazítsa meg a csavarokat (2)
2. Állítsa be a dőlésszöget a hosszlyukon (3) belül a kívánt irányba.
3. Húzza meg újra a csavarokat (2).

Túlterhelés-biztosítás

Nyírócsavarok

A pálcákat nyírócsavarokkal rögzítik.

Túlterhelés esetén eltörik a nyírócsavar (7-es tétel) és a pálca elfordul felfelé.



- A nyírócsavar maradékát távolítsa el.
- Lazítsa meg a hatlapfejű csavart (6).
- A pálcát ismét fordítsa vissza munkahelyzetbe.
- Tegyen bele új nyírócsavart és mindkét csavart húzza meg újra.

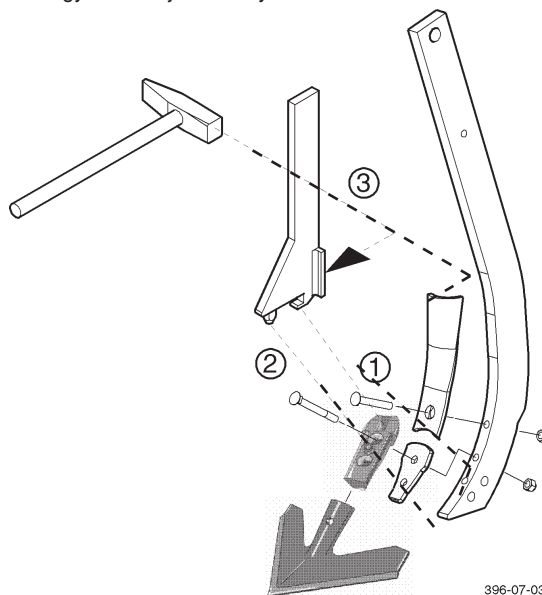


Figyelem!

Csak eredeti nyírócsavarokat használjon (lásd az alkatrészlistát) megfelelő méretben és minőségben. Semmi esetben se használjon nagyobb vagy kisebb szakítószilárdságú csavarokat.

Csoroszlya gyorscserélő

1. Használja a cserélő kulcsot (1).
2. Nyomjon rá a rögzítő gombra (2).
3. Kalapácsütéssel (3) vegye le a csoroszlyát.
4. Tegye rá az új csoroszlyát.

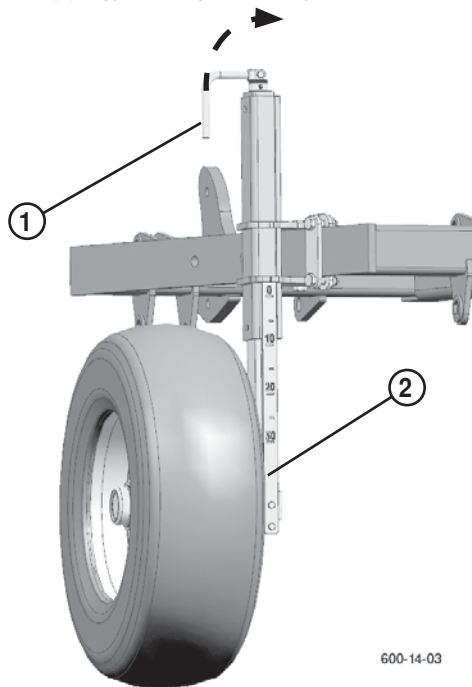


396-07-03

Talajkövető kerék (opcionális)

A magasság beállítása:

1. A kurblit (1) 180°-kal forgassa el felfelé. A fogantyú most felfelé néz.
2. A kurblit (1) addig forgassa, amíg el nem éri a kívánt munkamélységet.
3. A kurblit (1) tegye ismét parkoló helyzetbe.



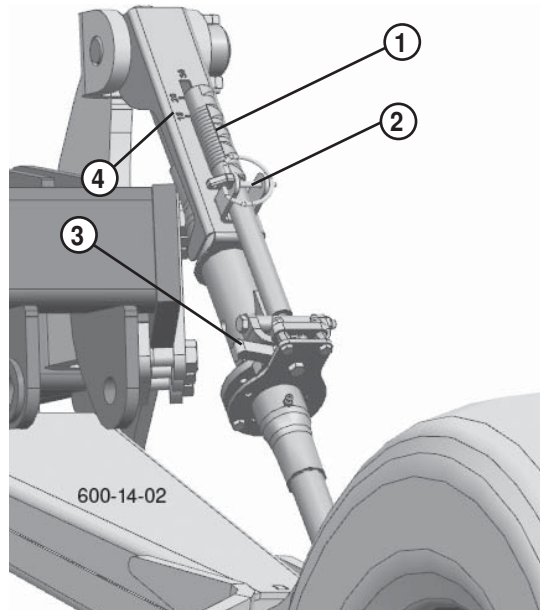
Megjegyzés:

Irányadóként egy skála (2) van elhelyezve a talajkövető kerék felfüggesztésén a munkamélységhez. Ezt a skálát körülbelüli irányértékként kell érteni.

Talajkövető kerék a T változathoz

A magasság beállítása:

1. A biztosító rugós szeget (2) távolítsa el a racsniból.
2. A menetes kar forgásirányát állítsa be a kar (3) segítségével (2 helyzet van, "lent" és "fent").
3. Pumpáló mozgásokkal a racsnin (1) állítsa be a kívánt munkamélységet.
4. A racsnit ismét helyezze parkoló helyzetbe és biztosítsa a rugósszeeggel (1).



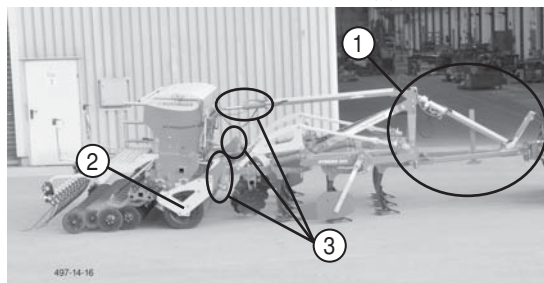
Megjegyzés:

Irányadóként egy skála (4) van elhelyezve a racsnin alatt a munkamélységhez. Ezt a skálát körülbelüli irányértékként kell érteni.

Multiline (opciós felszerelés)

1. Méretek:

- hidraulikus vonórúd (1)
- Futómű gumi tömörítő hengerrel (2)
- Emelőszerkezet a Vitasem-hez (3)



2. Vezérlés:

A Multiline emelőszerkezetének vezérlése egy kettős működésű vezérlőegységgel történik.

3. Szállítási helyzet

Megjegyzés:

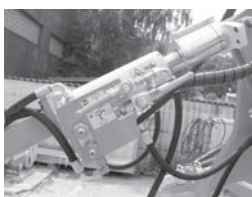


Közúti szállítás előtt a vetőgép magtartályát le kell eresztetni. (lásd a Fel és leszerelés szállításakor fejezetet a vetőgép kezelési utasításában)

- Emelje ki a gépet a vezérlőegységgel (fehér henger)
- A Vitasemet a vezérlőegységgel emelje fel a futómű fölé (piros henger [3]). (A henger Master-Slave kapcsolata gondoskodik róla, hogy a kiemelés nyugodtan és a talajjal közel párhuzamosan történjen.)
- Zárja el a zárócsapokat a vonórúdon.



Zárja el a zárócsapokat



Zárócsapok nyitva

A felső zárószelep zárja a gép fehér hengerét.

Az alsó zárócsap zárja a futómű piros hengerét.

4. Munkahelyzet:

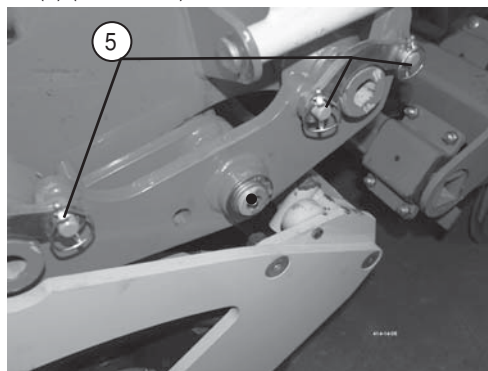
fordított sorrendben a szállítási helyzethez (először nyissa ki a zárószelepeket)

5. A vetőgép leakasztása (szóló üzemben tárcsás boronával)

- Emelje ki a vetőgépet a vezérlőegységgel
- A támasztólábakat hajtsa lefelé
- A vetőgépet a vezérlőegységgel engedje le (Óvatosan engedje rá a támasztékokra – ne nyomja bele a földbe!)
- A vonórúd és a vetőgép közötti rudat a csap (4) segítségével akassza szét és a rudat tegye a hosszlyukba.



- A vetőgép és a gép közötti kábelt akassza le.
- Nyissa ki az összekötő kengyelt a vetőgép és a gép (5) (oldalt kívül) között mindkét oldalon.



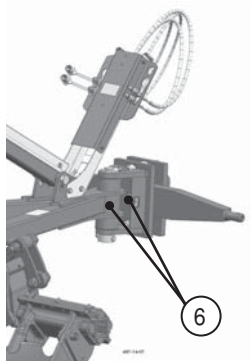
- A futóművet a vezérlőegységgel teljesen engedje le.
- A géppel járjon ki a vetőgép alól.

6. A vetőgép felszerelése: logikusan a fordított sorrendben.

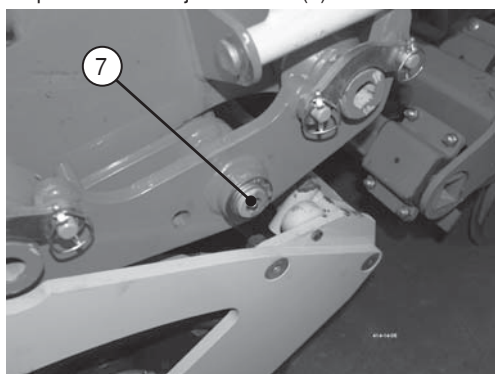
7. Karbantartás:

a. Kenés

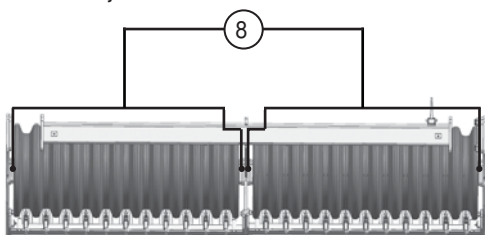
1. Vonórúd: Két kenési pont (6) van mindkét tengelyen



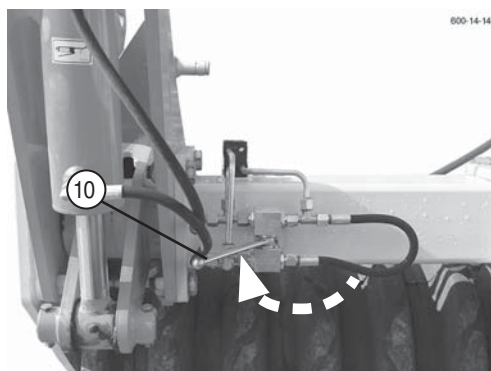
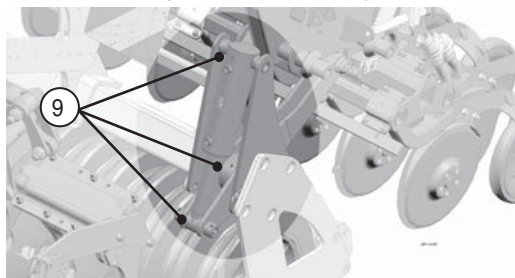
2. A vetőgép futóművének felvevő pontjai: 1-1 kenési pont a bal és a jobboldalon (7) is



3. Gumi-tömörítő henger futómű csapágyazás: 2-2 kenési pont (8) (kívül és középen) hengerenként a bal és a jobboldalon



4. Futómű: A vetőgép emelőhengere: 3-3 kenési pont (9) emelőhengerenként a bal és a jobb oldalon



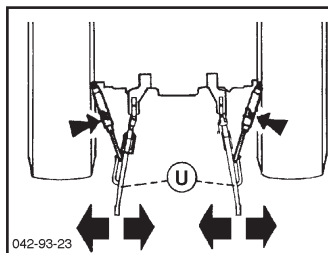
2. Emelje ki a vetőgépet a vezérlőegységgel - a hengert ütközésig (ekkor lehet, hogy a vetőgép "tántorog")
3. Zárja el a kalibráló kart (10) - egészen befelé állítsa
4. A vetőgépet a vezérlőegységgel engedje le újra

- a. A Master-Slave hengerkombináció kalibrálása a vetőgép kiemeléséhez

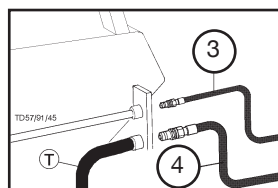
1. Nyissa ki a kalibráló kart (10) - egészen kifelé állítsa

Felszerelés a traktorra.

1. A traktor alsó vezetőkarját középen rögzítse. A hidraulikus alsó vezetőkart (U) úgy kell rögzíteni, hogy a gép oldalra ne tudjon kilengeni.
2. Kapcsolja a traktor hidraulikáját helyszetsabályozásra
3. A gépet szerelje fel az alsó vezetőkarokra.
4. A csatlakoztató csapot (1) rendeltetésszerűen biztosítsa le.



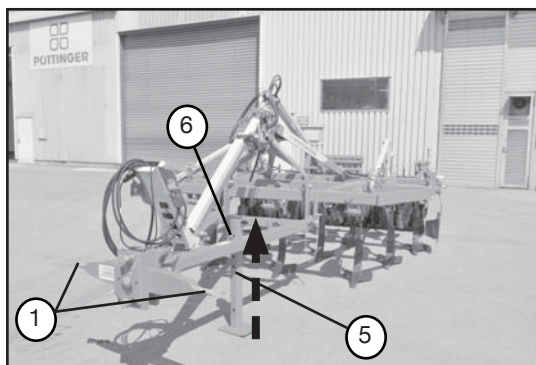
5. Csatlakoztassa rá a hidraulikacsöveket
 - * Kettős működésű vezérlőegység
 - * Csatlakoztassa a nyomóvezetékét (3) és a visszafolyó vezetékét (4)



6. Az elektromos kábel csatlakoztatása.

7. A támasztólábat (5) húzza fel szállítási helyzetbe

8. rugós biztosítóval (6) biztosítsa.



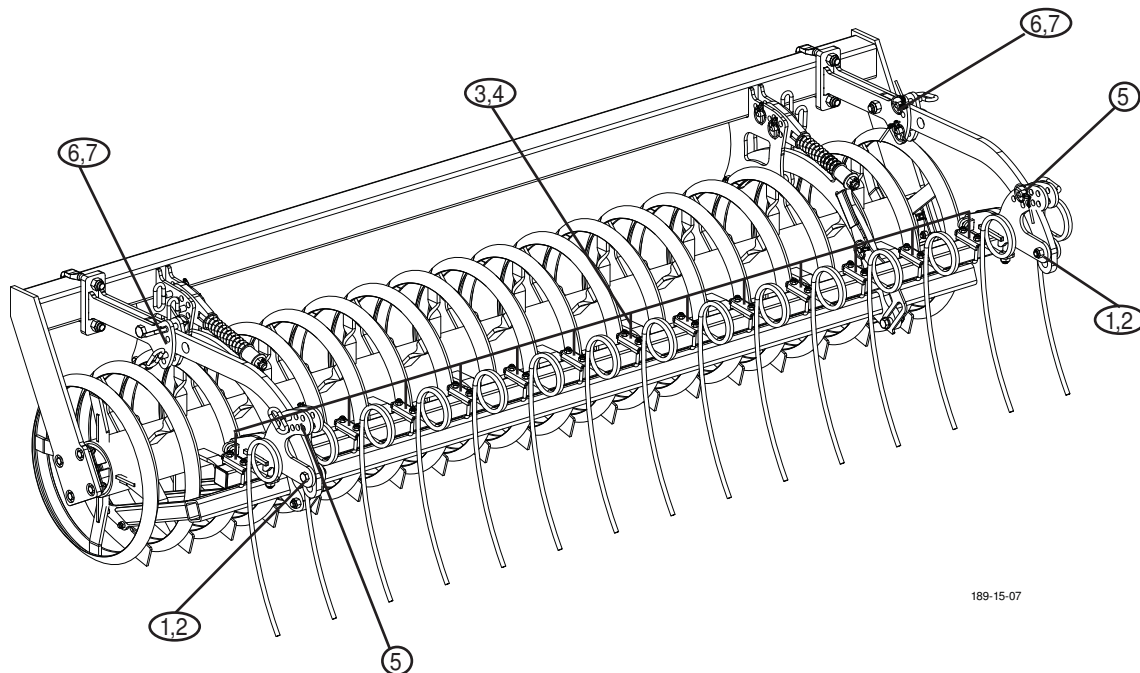
Leszerelés a traktorról



A gépet csak sík, stabil talajon állítsa le.

1. A gépet biztosítsa ki éekkel.
2. A támasztólábat (5) húzza ki és a csappal (6) biztosítsa le.
3. A hidraulikacsöveket és az elektromos kábelt vegye le.
4. Csatlakoztassa le a gépet a traktor hidraulikájáról

Áttekintés



189-15-07

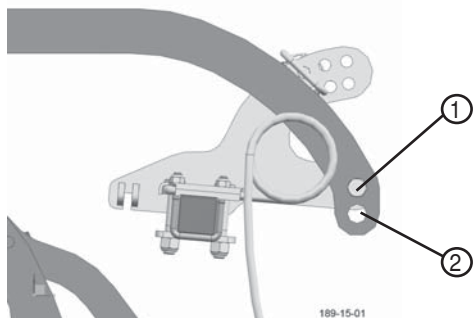
Magtakaró keret (csak függesztett gépnél)

1. Integrált hátrafutás elleni védelemmel:

Ha egy magtakaró hátramenetben a földbe szúr, akkor az egész magtakaró keret a csap (1) körüli csapágyazásnak köszönhetően menetirányba fordul. Ez megakadályozza a letörést.

2. Magtakaró kopás:

Az integrált hátrafutás elleni védelem rendelkezik egy további csapágyazási helyzettel (2). Dugja be a csapot a (2)-es helyzetbe, ha a magtakaró az (1)-es helyzetben már nem éri el a talajt.



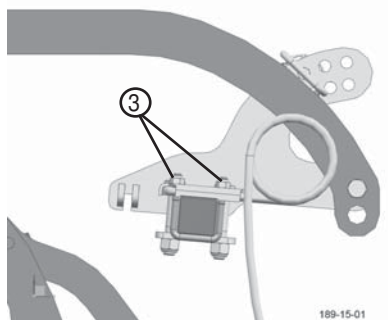
3. Oldalsó mozgékonyság:

Az egyes magtakarók nyomát egyedi csapágyazással lehet a kereten beállítani.

Lazítsa meg a csavarokat (3) a kívánt magtakarón és tolja el a magtakarót oldalra.

4. A kiegészítő magtakarók felszerelése vagy az egyedi magtakarók leszerelése:

Szerelje fel vagy le a csavarok (3) segítségével a további magtakarókat a kereten.

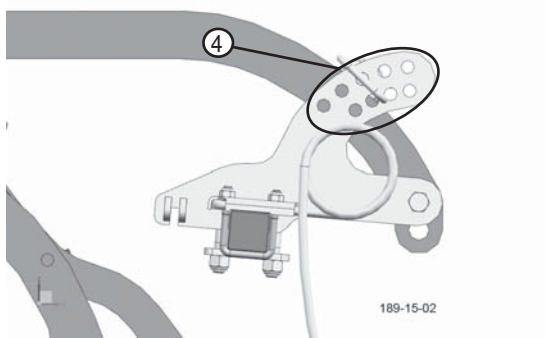


Megjegyzés:

Mindkét csapot - a magtakaró bal és jobb oldalán is - mindig ugyanabba a helyzetbe dugja be.

5. A magtakaró dőlésének beállítása:

A lyukkép (4) segítségével tudja a magtakaró dőlését beállítani a földhöz képest. Minél hátrébb (menetirányban) dugja be a csapot a furatképbe, annál laposabb lesz a magtakaró.

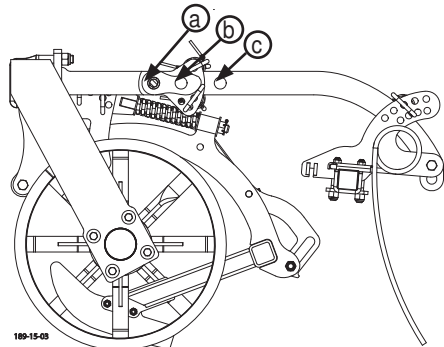


Megjegyzés:

Mindkét csapot - a magtakaró keret bal és jobb oldalán - mindig ugyanabba a helyzetbe dugja be.

6. A keret és az utánfutó gép közötti távolság beállítása:

A használt utánfutó gép fajtájától függően létezik ideális helyzet (a, b, c) a magtakaró kerethez, amely nemcsak a talaj megmunkálásának minőségét, de az erőt is figyelembe veszi, amely a függesztőbakra hat.



a helyzet: Vágógyűrűs henger, gumis tömörítőhenger

b helyzet: Vágó-tömörítő henger

c helyzet: Kúpos henger

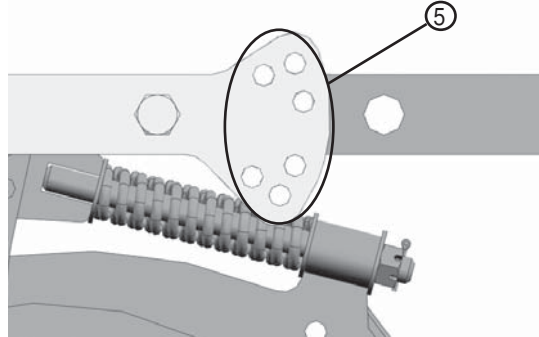


Megjegyzés:

Mindkét csapot - a magtakaró keret bal és jobb oldalán is - mindig ugyanabba a helyzetbe dugja be.

7. A magtakaró keret beállítása a Terradisc munkamélységére:

A furatképen (5) tudja a magtakaró keret tartójának dőlésszögét a Terradisc munkamélységére beállítani.

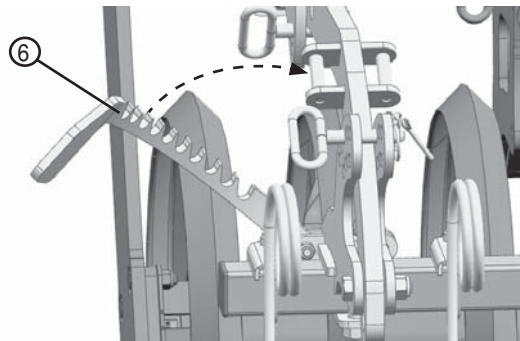


Megjegyzés:

Mindkét csapot - a magtakaró keret bal és jobb oldalán is - mindig ugyanabba a helyzetbe dugja be.

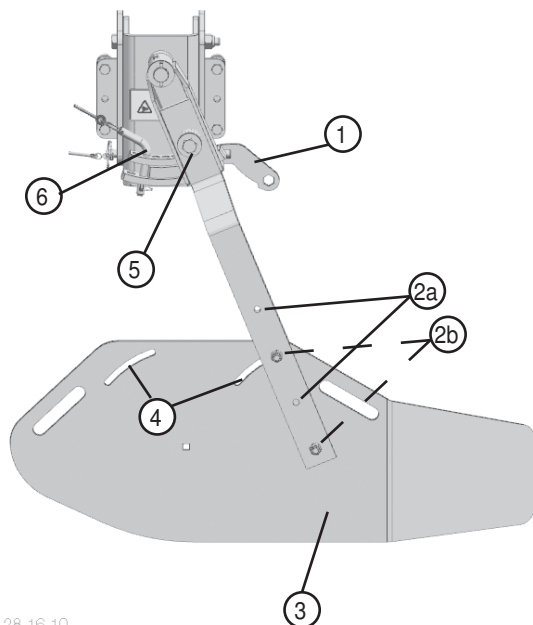
8. A szállítási helyzet rögzítése:

A fűrészfogas lapon a magtakaró kerete szállítási helyzetbe történő felemeléskor automatikusan rögzül.



Ellenőrizze a fűrészfogas lapot rendszeresen, hogy nem piszkolódott-e el, de különösen akkor, ha a magtakaró kerete szállítás közben remeg.

Áttekintés

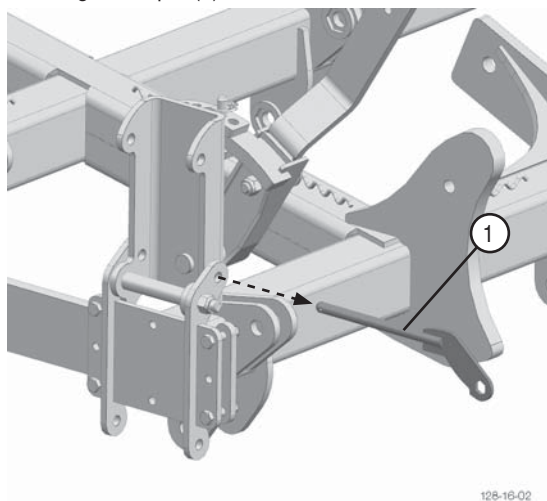


28-16-10

- 1...Rögzítőcsap
- 2a...Furatkép nagyobb munkamélységekhez
- 2b...Furatkép kisebb munkamélységekhez
- 3...Peremlemez
- 4...Hosszlyuk a dőlésszög beállításához
- 5...Rugó a túlterhelésvédőhöz
- 6...Csapok a munkamélység beállításához és a szállítási helyzet rögzítéséhez

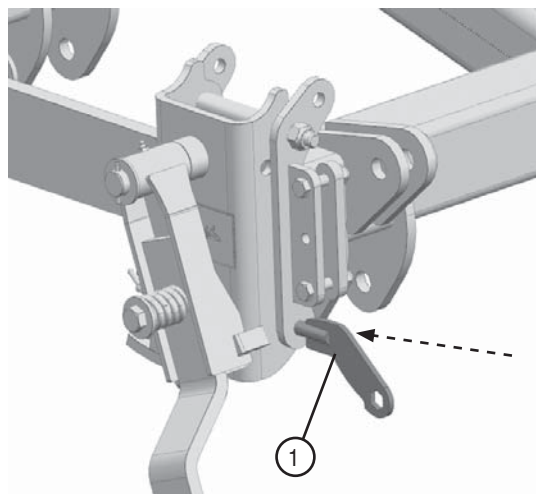
Lehajítás minkahelyzetbe

1. A rögzítőcsapot (1) biztosítsa ki és húzza ki

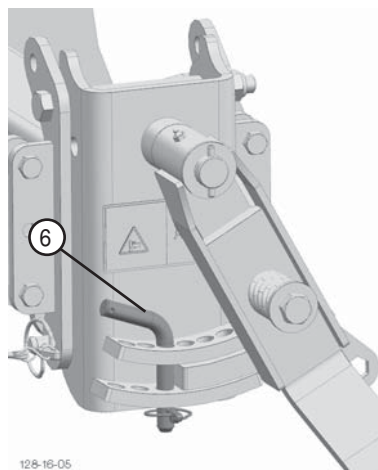


128-16-02

2. A peremlemez kézzel hajtsa le
3. A rögzítőcsapot (1) az alsó lyukba dugja be és biztosítsa



Munka közben a peremlemeznek hátrafelé ki kell tudni térni. Dugja be a csapot (6) a munkamélység beállításához szükséges furatba. A csapot (6) a blokk előtt kell bedugni és nem azon keresztül.



128-16-05

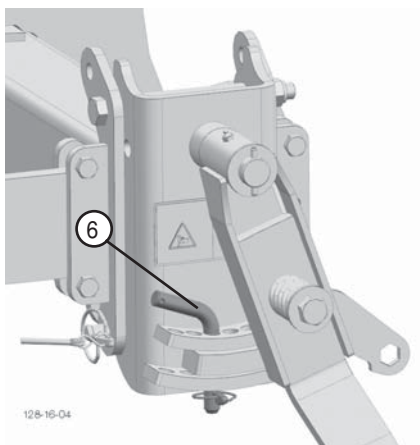
Felhajtás szállítási helyzetbe



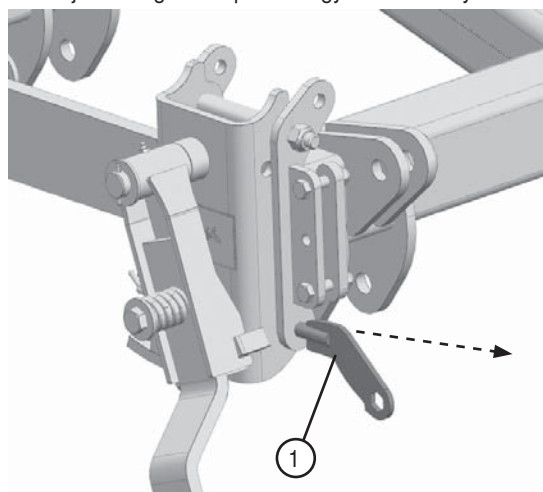
Hajtsa fel mindig a peremlemezt közúti szállításkor, hogy a törvényes szállítási szélességet betartsa.



Felhajtáskor a peremlemezt rögzíteni kell, hogy ne csússzon ki a kezéből. Ehhez dugja be a csapot (6) munkahelyzet beállításban a blokkba.

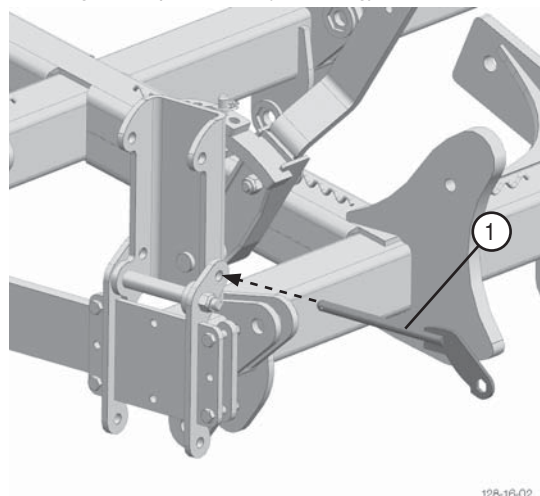


1. Oldja ki a rögzítőcsapot és vegye ki az alsó lyukból



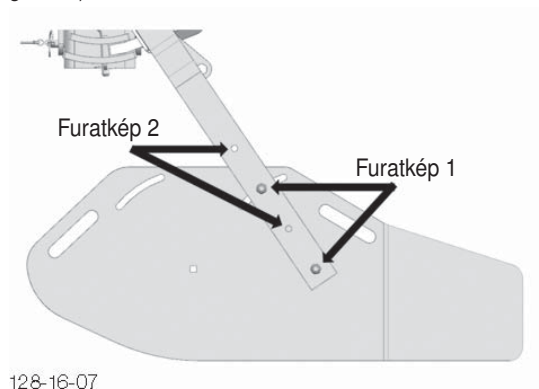
2. A peremlemezt kézzel hajtsa fel

3. A rögzítőcsapot a felső lyukba dugja be és biztosítsa



Állítsa be az alapvető munkamélységet

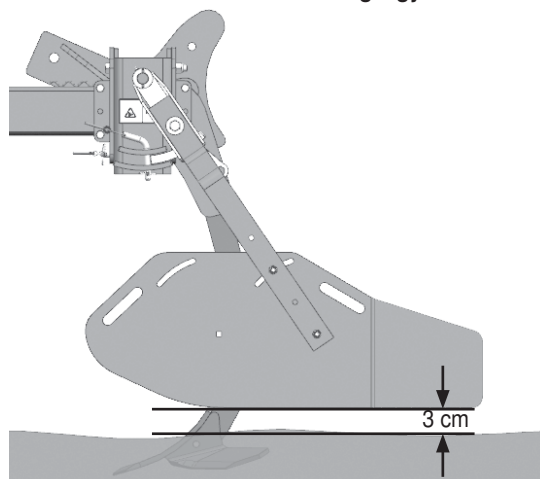
Állítsa be a grubber alapvető munkamélységét úgy, hogy a peremlemezt az 1-es furatképen (kisebb munkamélységekhez) vagy a 2-es furatképen (nagyobb munkamélységekhez) szereli fel.



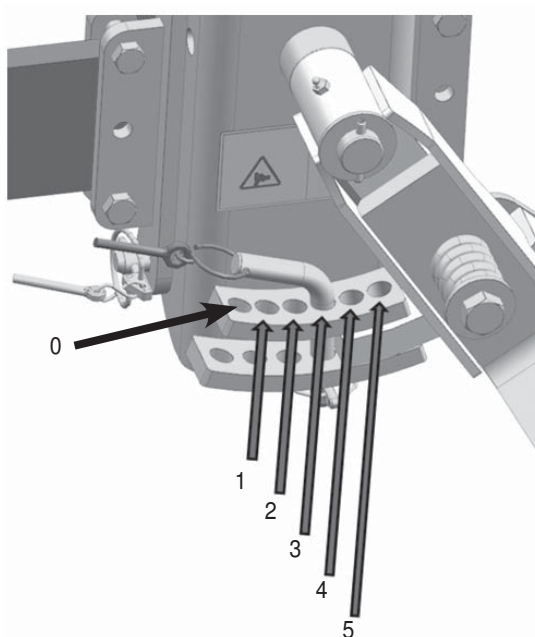
A munkamélység finombeállítása



Ügyeljen arra, hogy a talaj és a peremlemez között kb. 3 cm távolság legyen.



A grubber munkamélységét a furatképen (1-5) állítsa be. Lásd a táblázatot.



128-16-06

	munkamélység (furatkép 1)	munkamélység (furatkép 2)
furat 1	5 cm	14 cm
furat 2	8 cm	17 cm
furat 3	12 cm	21 cm
furat 4	17 cm	25 cm
furat 5	20 cm	30 cm

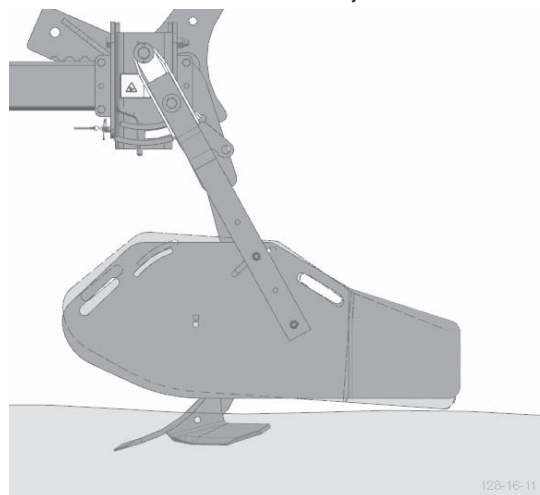


A furat 0 szabadon marad. A csap (6) rögzítése furat 0 munkamélységben a gép sérüléséhez vezet.

A peremlemez dőlésszögének beállítása

A peremlemez dőlésszögének beállítása a hosszfurattal (4) történik.

Állítsa be a peremlemez alapvetően a talajjal párhuzamosan. Nagyobb földbuckák esetén a peremlemez szögét akár 5°-kal meredekebbre is állíthatja.



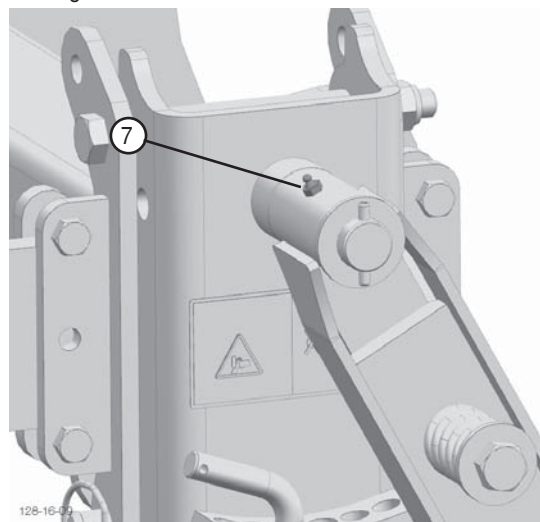
128-16-11

Túlterhelés védelem

Ellenőrizze a túlterhelés védelem (5) rugójának tisztaságát minden munkavégzés előtt. Szükség esetén tisztítsa meg őket.

Karbantartás

A zsírzógombot (7) minden 50 üzemóra után zsírozza meg.

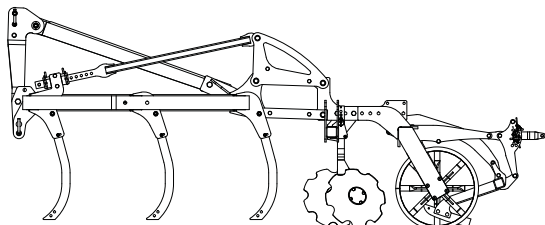


128-16-09

Munka megkezdése

1. Ellenőrizze a megfelelő felszerelést.

Használat előtt ellenőrizze az összes szerelvény szilárd helyzetét és szükség esetén húzza utána.



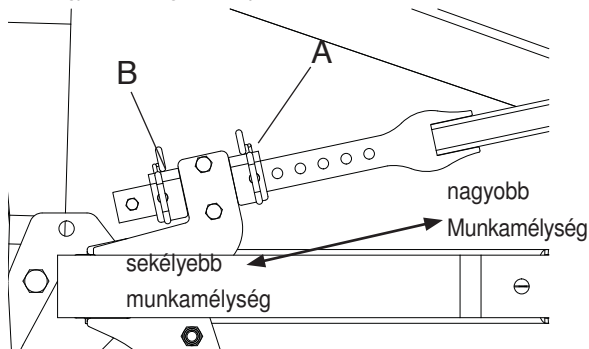
2. Munkamélység beállítása (mindkét hordozókaron):

A: Munkamélység:

1. Húzza ki a rögzítőcsapot.
2. Állítsa be az ütközőt a kívánt munkamélységre. Minél hátrább tolja az ütközőt, annál nagyobb lesz a munkamélység.
3. Dugja be a rögzítőcsapot a kívánt furatba.

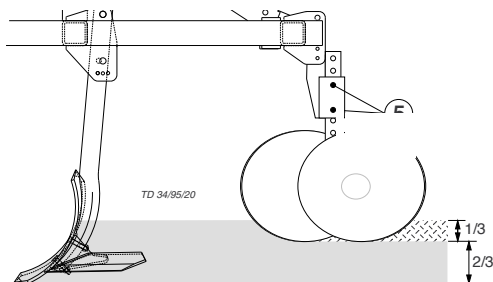
B: Rögzítse az utánfutót:

1. Húzza ki a rögzítőcsapot.
2. Állítsa be az ütközőt a kívánt munkamélységre.
3. Dugja be a rögzítőcsapot a kívánt furatba.



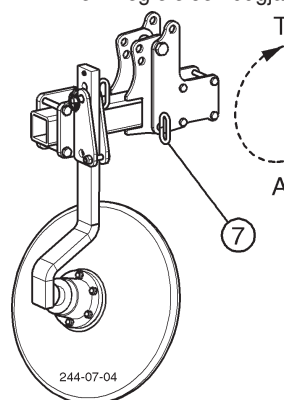
Mindig mindkét csapot tegye át!

A szintezőpálcák alapbeállítása: 3cm-re nyomja be a földbe
Az üreges lemezek alapbeállítása: A teljes munkamélység 1/3 része.



3. Az üreges tárcsákat (bal és jobb) munkahelyzetbe (A) fordítani

Ehhez megfelelően dugja be a csapokat (7).

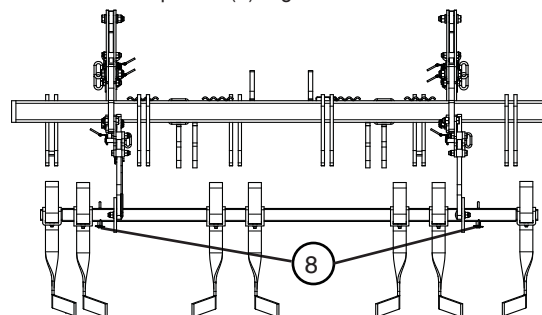


vagy

3. A szintező pálcákat hozzá munkahelyzetbe

Ehhez távolítsa el a biztosító csapokat (8)

Ezután a külső pálcákat (bal és jobb) húzza ki és a biztosító csapokkal (8) rögzítse őket



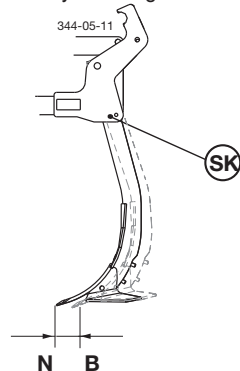
4. Engedje le a traktor emelőszerkezetét a talajig.

Haladjon a szántóföldön néhány métert és végül ellenőrizze a munkamélységet és a fogak barázdáinak betakarását.

5. A pálcák dőlését, ha szükséges, állítsa be a használati feltételekhez (SK, EX).

B helyzet: Hajtsa hátra a fogakat (B. helyzet), ha nem éri el a kívánt munkamélységet, pl nagyon sűrű talaj.

N helyzet: A fogak normális helyzete.



Biztonsági tudnivalók

- A beállítási-, karbantartási-, és javítási munkálatok előtt állítsa le a motort.



Általános karbantartási utasítások

Ahhoz, hogy a készüléket hosszú ideig jó állapotban megtarthassa, tartsa be a következő utasításokat:

- Az első üzemórák után húzza utána az összes csavart.

Különösen ellenőrizze:

A késcsavarkötéseket a kaszáló berendezéseknél

A fogcsavarkötéseket a rendképző és rendterítő eszközöknél



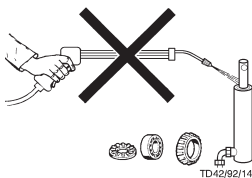
Pótalkatrészek

- Eredeti alkatrészeket és tartozékokat hoztak létre kifejezetten ezekhez a gépekhez ill. eszközökhöz.
- Kifejezetten figyelmeztetünk arra, hogy a nem tőlünk rendelt eredeti alkatrészek és pótalkatrészeket nem ellenőrizzük és a használatukat nem engedélyezzük.
- Az ilyen termékek beépítése és/vagy használata ezért bizonyos körülmények között a készüléke megadott tulajdonságait negatív irányba módosítják vagy csökkentik. A nem eredeti alkatrészek vagy pótalkatrészek miatt okozott károkért járó karbantartás felelősségét a gyártó kizárja.
- Önhatalmú módosítások, valamint a gépen kiegészítő szerkezeti-, és felszerelt elemek használata kizárják a gyártó felelősségét.

A gépalkatrészek tisztítása

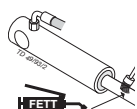
Figyelem! Ne használjon magas nyomású tisztítószereket a csapágy-, és hidraulikus részek tisztításához.

- Rozsdaképződés veszélye!
- A tisztítás után a gépet a kenési terv szerint kenje és egy rövid időre végezzen próbamenetet.
- Nagy nyomással végzett tisztítás esetén festési sérülések keletkezhetnek.



Leállítás a szabadban

Hosszabb ideig, szabadban történő tárolás esetén a dugattyúszárakat meg kell tisztítani és be kell zsírozni.



Télielésítés

- A télielésítés előtt a gépet alaposan tisztítsa meg.
- Állítsa időjárástól védett helyre.
- A futóműolajat cserélje ki ill. töltsse fel.
- A csupasz alkatrészeket védje a rozsdásodással szemben.
- Kenje be az összes kenéshelyet.
- A terminált vegye le, szárítsa meg és rozsdamentes helyen tárolja.

Kardántengelyek

- lásd a mellékletben olvasható utasításokat

Kérjük, vegye figyelembe a karbantartás során!

Alapvetően a jelen karbantartási útmutatóban leírt megjegyzések érvényesek.

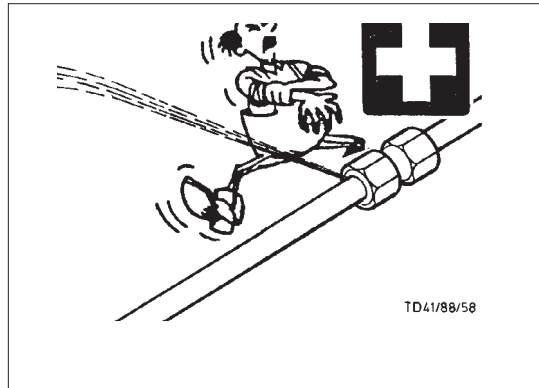
Ha nincsenek külön megjegyzések, akkor a gyártó mindenkor kardántengelyével szállított utasítások érvényesek.

Hidraulikus berendezés

Figyelem, sérülés-, és fertőzésveszély!

A nagy nyomás alatt kilépő folyadékok a bőrön áthatolhatnak. Ezért azonnal forduljon orvoshoz!

A hidraulikus vezetékek csatlakoztatása előtt bizonyosodjon



meg arról, hogy a hidraulikus rendszer igazodik a traktor berendezéséhez.

Az első 10 üzemóra után és ezt követően minden 50 üzemóra után

- Ellenőrizze a hidraulikus egység és a csővezetékek tömítettségét és adott esetben húzza meg a csavarkötéseket.

Minden üzembe helyezés előtt

- Ellenőrizze a hidraulikus tömlők kopását.
- A kopott vagy sérült hidraulika tömlőket azonnal cserélje ki. A cserevezetékek feleljenek meg a gyártó műszaki követelményeinek.

A tömlővezetékek természetes öregedésnek vannak kitéve, a használati ideje nem haladhatja meg a 5-6 évet.



Biztonsági tudnivalók

* A beállítási-, karbantartási és javítási munkák előtt állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.

• A gép alatti munkát ne végezze támaszték nélkül.

• Az első üzemórák után húzza meg az összes csavart.

• A gépet csak sík, stabil talajon állítsa le.



Javítási információk

Kérjük, tartsa be a mellékletben olvasható javítási útmutatókat (amennyiben jelen vannak).



Biztonsági tudnivalók

A csatlakoztatás előtt minden alkatlammal tisztítsa meg a hidraulikus tömlők kuplung-csatlakozóit és az olajdugós alkatokat.

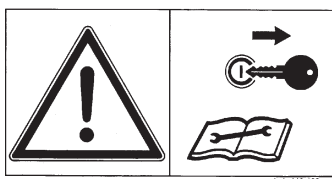
Ügyeljen a kopó-, és a szorítóreszekre.

Általános karbantartási utasítások

Hogy a gépet hosszabb üzemszünet után is jó állapotban tarthassa, kérjük vegye figyelembe a felsorolt tudnivalókat.

Biztonsági tudnivalók

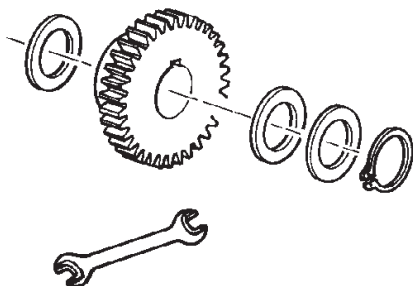
- A beállítási-, karbantartási-, és javítási munkálatok előtt állítsa le a motort.
- * A gép alatt ne végezzen munkát biztonságos alátámasztás nélkül.



- Az első üzemórák után húzza meg az összes csavart.

Alkatrészek

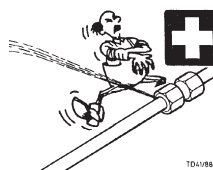
- Az eredeti alkatrészeket és tartozékokat** speciálisan a gépekhez vagy készülékekhez tervezték.
- Nyomatékosan felhívjuk rá a figyelmet, hogy a nem általunk szállított eredeti alkatrészeket és tartozékokat nem is ellenőriztük és nem is engedélyeztük.
- Ilyen termékek beszerelése/használata bizonyos körülmények között az Ön gépének tereztésileg megadott tulajdonságait negatívan megváltoztathatják vagy befolyásolhatják. A nem eredeti alkatrészek vagy tartozékok használatából eredő károkért a gyártó mindenféle felelőssége ki van zárva.
- Az ilyen önhatalmú változtatások, valamint az alkatrészek és építőelemek használata a gépen a gyártó felelősségét kizárja.



Hidraulikus berendezés

Figyelem, sérülés-, és fertőzésveszély!

A nagy nyomás alatt kilépő folyadékok a bőrön áthatolhatnak. Ezért azonnal forduljon orvoshoz!



Az első 10 üzemóra után és ezt követően minden 50 üzemóra után

- A hidraulika aggregát és a csővezetékek tömítettségét ellenőrizni kell és szükség esetén utána kell húzni a csavarzatokat.

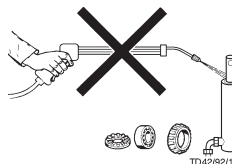
Minden üzembe helyezés előtt

- Ellenőrizze a hidraulika csövek kopását.
- A kopott vagy sérült hidraulika tömlőket azonnal cserélje ki. A cserevezetékek feleljenek meg a gyártó műszaki követelményeinek.

A gépalkatrészek tisztítása

Figyelem!

Ne használjon magas nyomású tisztítószereket a csapágy-, és hidraulikus részek tisztításához.



- Rozsdaképződés veszélye!
- A tisztítás után a gépet a kenési terv szerint kenje és egy rövid időre végezzen próbamenetet.
- Nagy nyomással tisztítás esetén a lakkozás megsérülhet.

Télielésítés

- Tisztítsa meg alaposan a gépet.
- Tisztítás után minden zsírozási helyet le kell zsírozni és a kenőanyagot a csapágyazási helyeken egyenletesen el kell osztani (pl. egy rövid próbafutást végezni vele).
- A fényes alkatrészeket környezetbarát rozsta elleni védőszerral kell védeni.
- A gépet az időjárástól védve kell leállítani.

Kenési helyek

Csapágy

- * "Rotopack" pálcás henger
- * Rudas henger
- * Rugózott pálcák
- * Utánfutók



A matricák feliratai

Minden 8 üzemóra után:

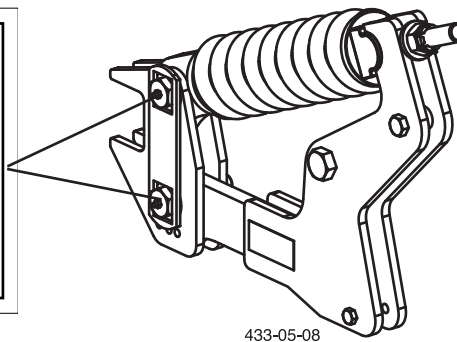
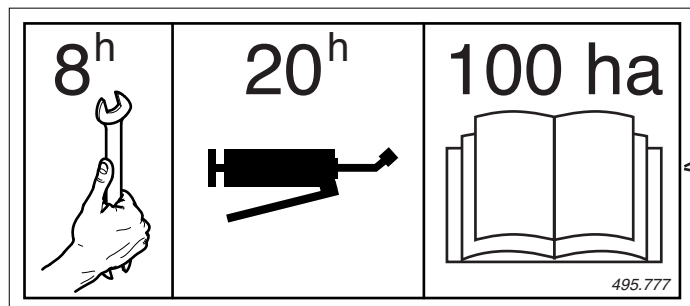
- * Húzza utána a csavarokat

Minden 20 üzemóra után:

- * Zsírozza meg a csapágyakat

Minden 100 hektár után:

- * A csapágyperselyek kopását ellenőrizni kell
- A kopott csapágyperselyeket ki kell cserélni!

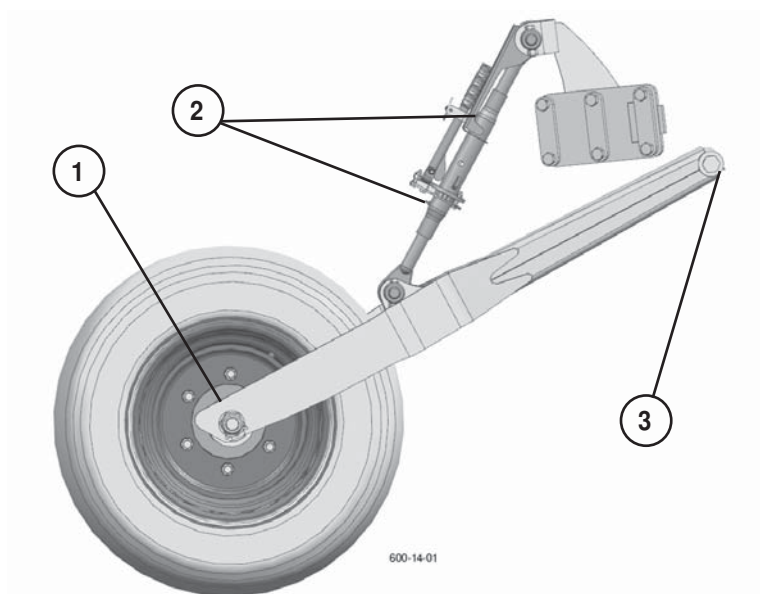


Zsírógomb a talajkövető kerékhez a T változatnál

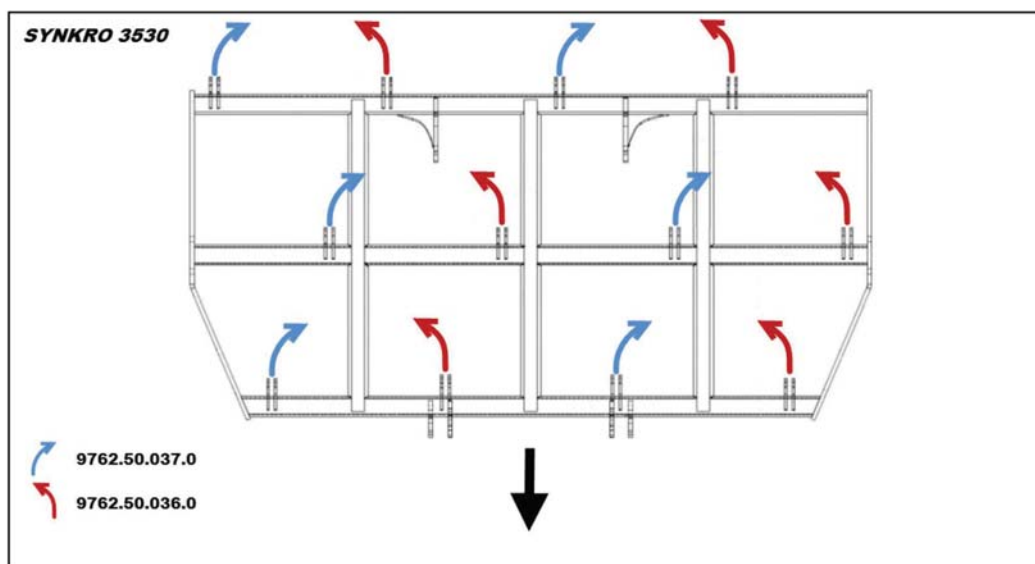
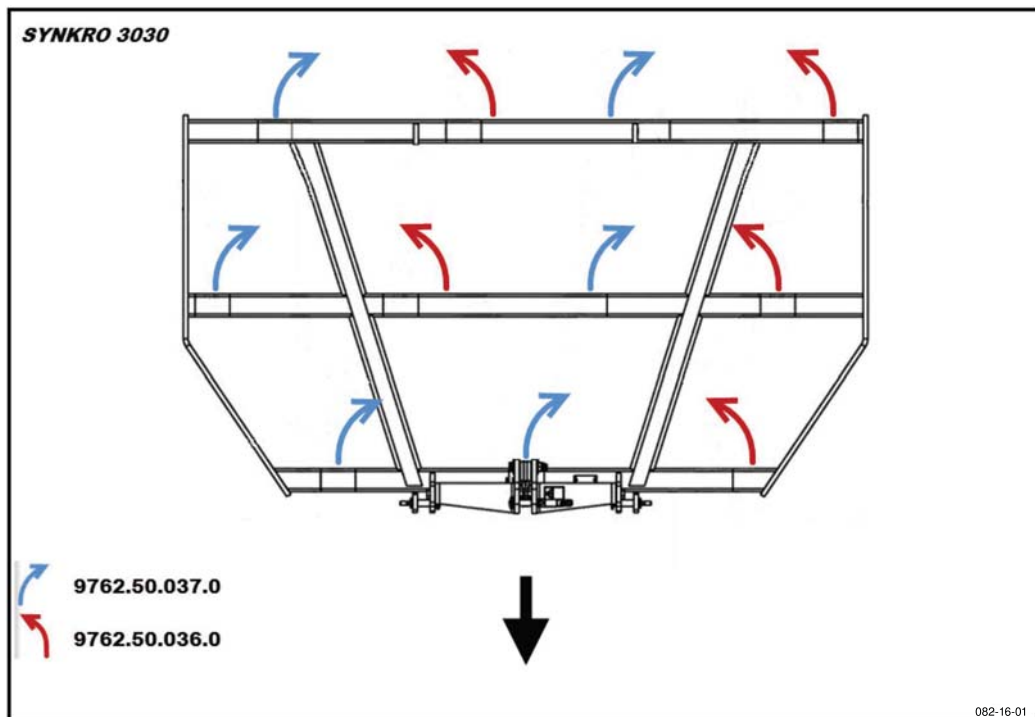
zsírral (IV) minden 20 üzemóra után kenje meg. (Ezt a zsírógombot mindkét talajkövető keréken zsírozni kell)

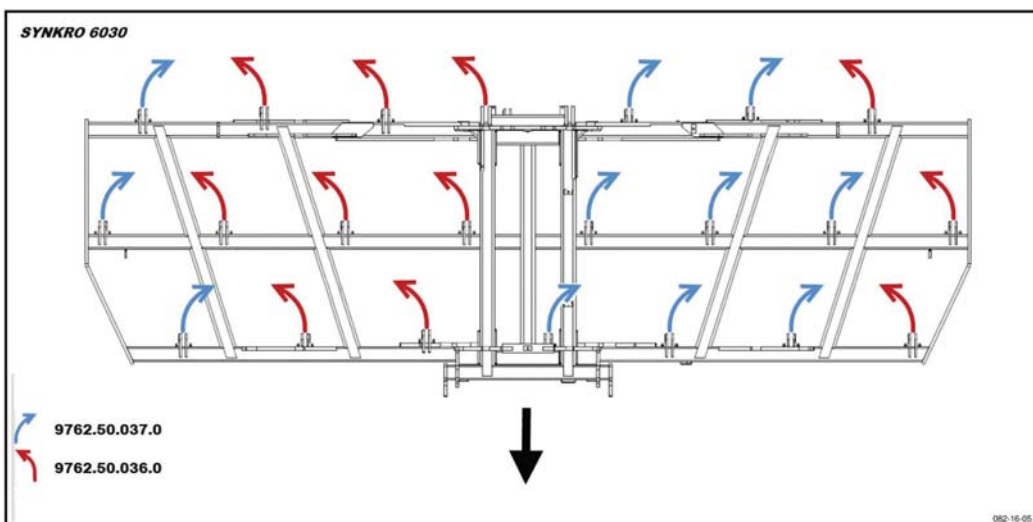
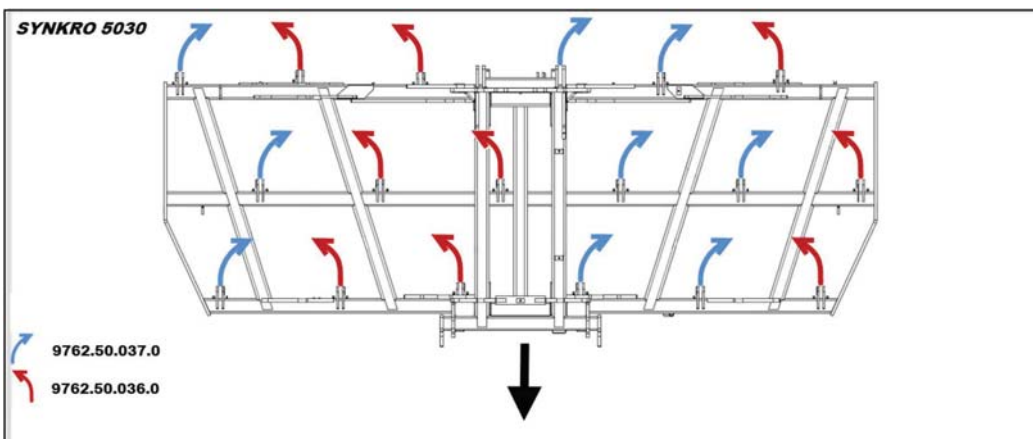
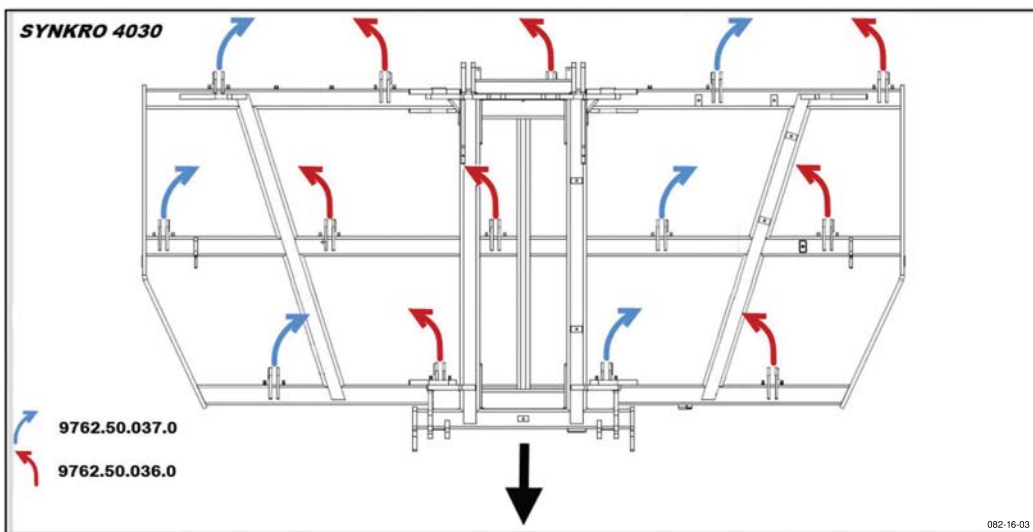
- 2x zsírógomb (1) mindkét oldalon a talajkövető kerék futótengelyén
- 2x zsírógomb (2) a menetes karon a racsnál
- 1x zsírógomb (3) a talajkövető kerék felfüggesztő tengelyén

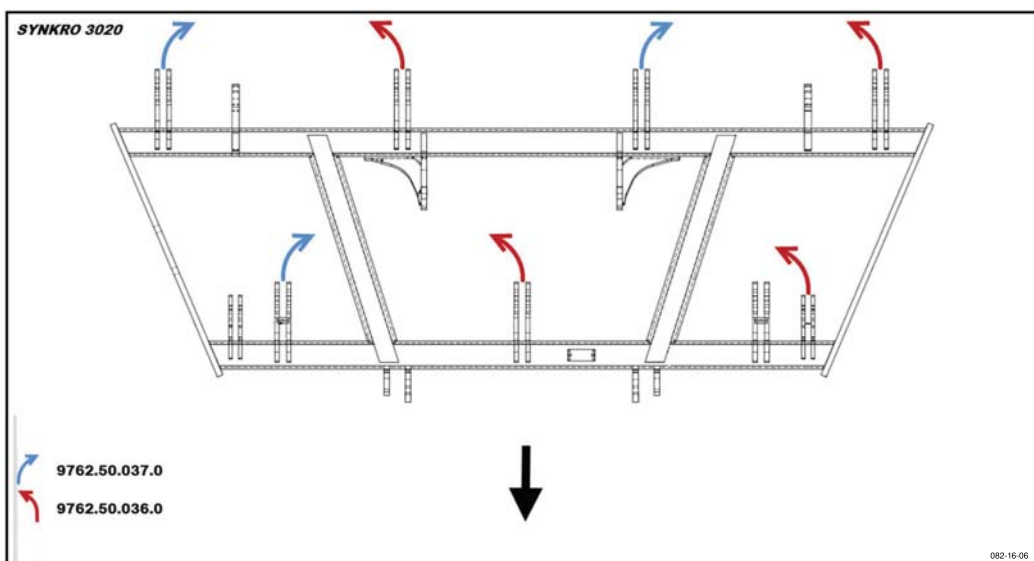
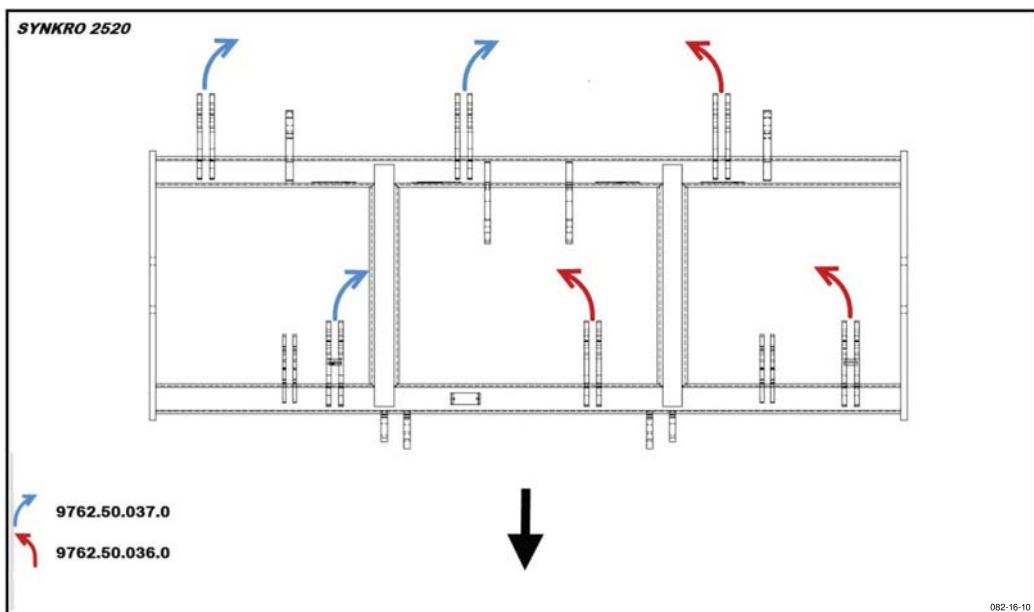
Az első 10 üzemóra után a felfüggesztő anyákat utána kell húzni.

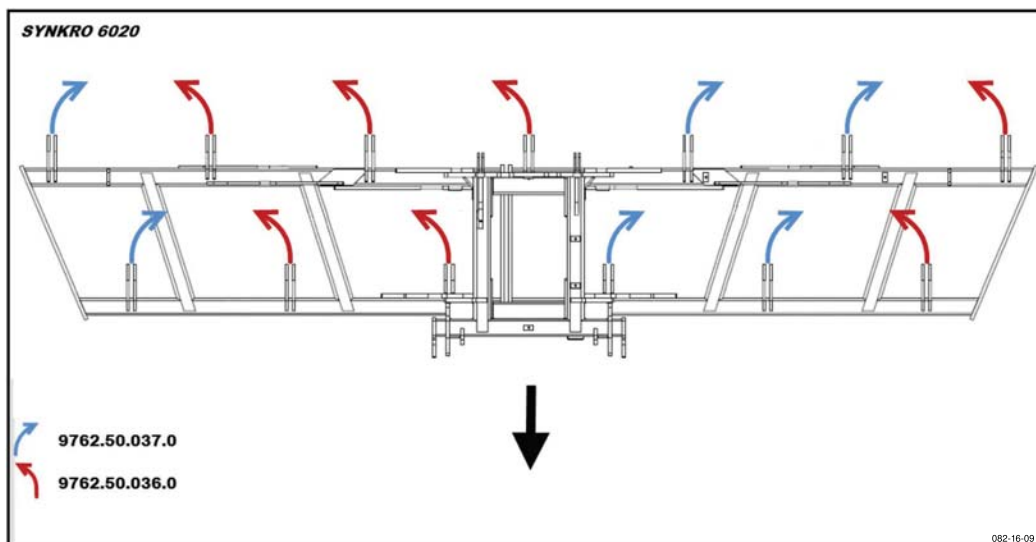
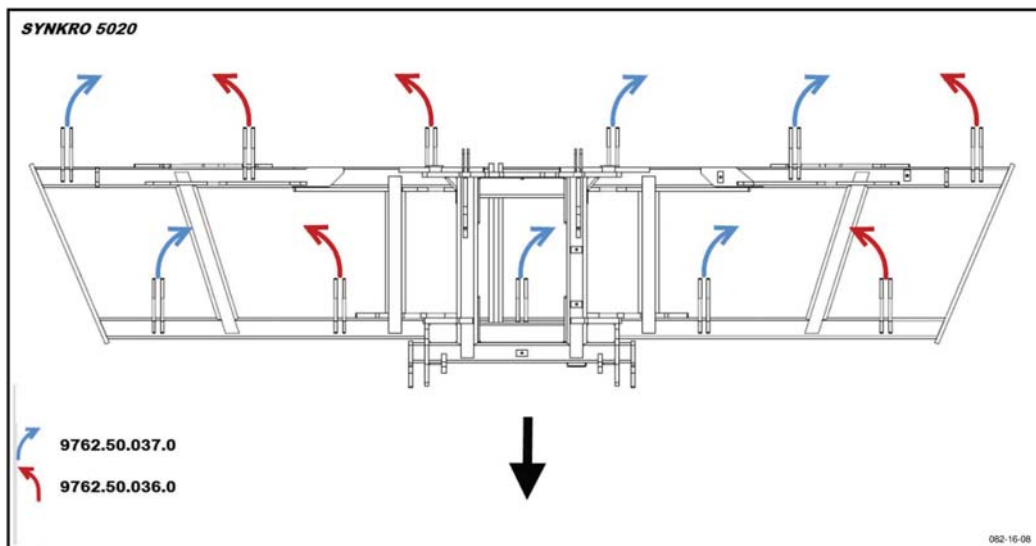
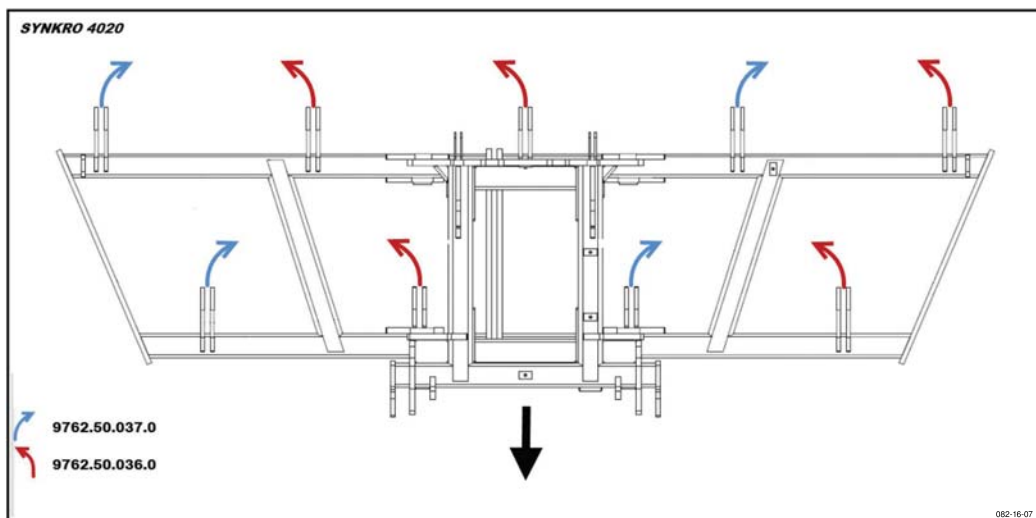


A vezetőlemezek pótlása

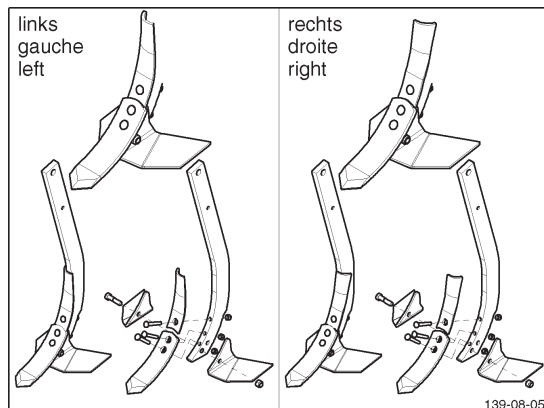






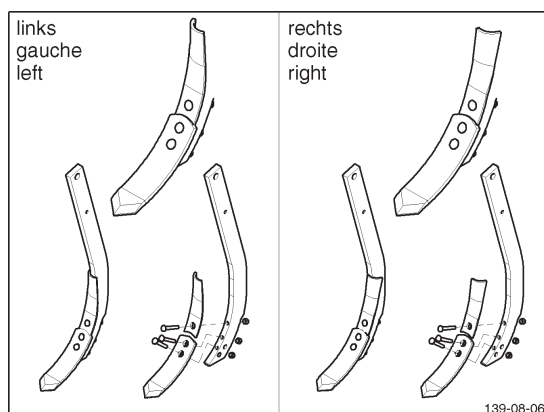


Csoroszlyaváltózatok



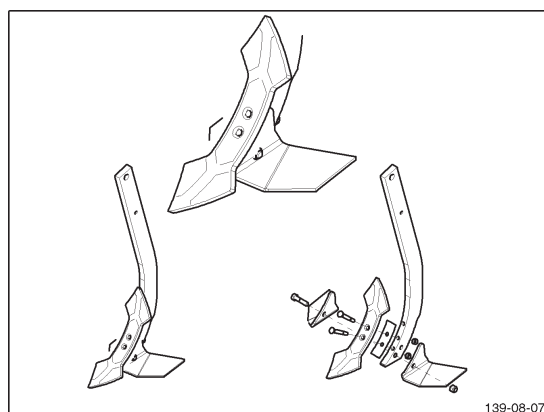
1. Hegyes csoroszlya oldalsó szárnyakkal (standard)

- Munkamélység, lazítási mélység: 5-15 cm
- Lazítás: nagyon jó
- Átfogatás: nagyon jó
- Talajegyenletlenségek kiegyenlítése: nagyon jó
- Oldalsó szárnyakkal: mélyebb munkavégzés;
Oldalsó szárnyakkal: megművelés teljes szélességben



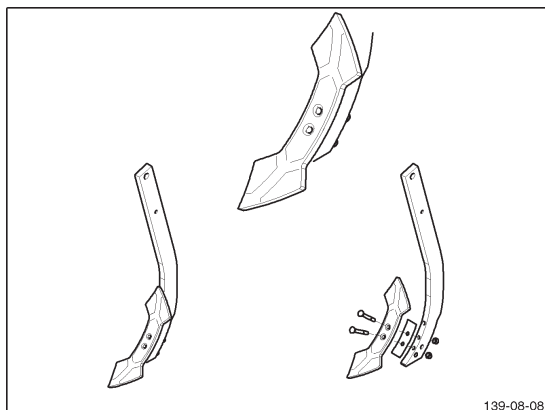
2. Hegyes csoroszlya „solo“

- Munkamélység, lazítási mélység: 10-30 cm
- Lazítás: nagyon jó
- Átfogatás: 10 cm mélységtől jó átfogatás
- Talajegyenletlenségek kiegyenlítése: nagyon jó
- Oldalsó szárnyak nélkül: mélyebb munkavégzés



3. Kettős szívcsoroszlya oldalsó szárnyakkal (igény szerint külön megrendelhető)

- Munkamélység, lazítási mélység: 5-15 cm
- Lazítás: nagyon jó
- Átfogatás: nagyon jó
- Talajegyenletlenségek kiegyenlítése: nagyon jó
- Oldalsó szárnyak nélkül: mélyebb munkavégzés;
- Oldalsó szárnyakkal: megművelés teljes szélességben
- A kettős szívcsoroszlya forgatható, így kétszeresen alkalmazható
- Nincs terelőlemez

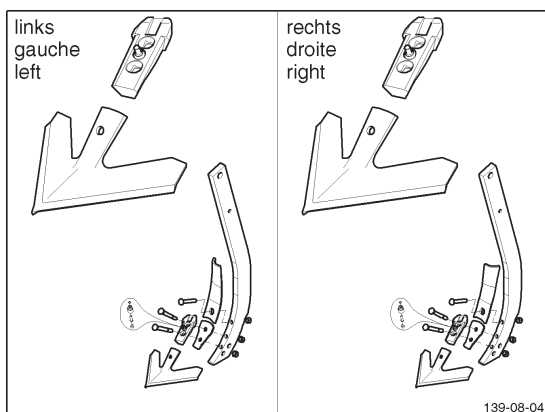


139-08-08

4. Kettős szívcsoroszlya „solo“

(igény szerint külön megrendelhető)

- Munkamélység, lazítási mélység: 10-30 cm
- Lazítás: nagyon jó
- Átforgatás: 10 cm mélységtől jó átforgatás
- Talajegyenletlenségek kiegyenlítése: nagyon jó
- Oldalsó szárnyak nélkül: mélyebb munkavégzés
- A kettős szívcsoroszlya forgatható, így kétszeresen alkalmazható
- Nincs terelőlemez

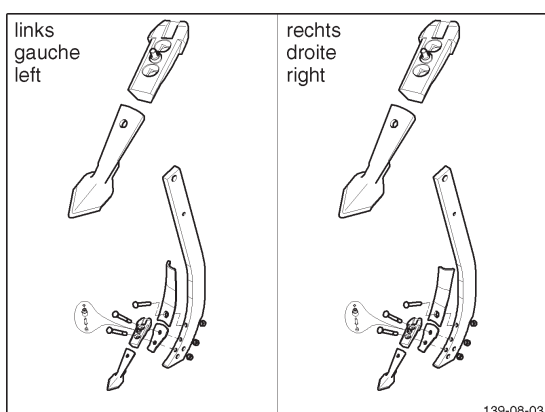


139-08-04

5. Gyorscserélős lapos csoroszlya

(igény szerint külön megrendelhető)

- Munkamélység, lazítási mélység: 5-10 cm
- Lazítás: nagyon jó
- Átforgatás: nagyon jó
- Talajegyenletlenségek kiegyenlítése: nagyon jó
- Oldalsó szárnyakkal: megművelés teljes szélességben



139-08-03

6. Gyorsváltó csoroszlya keskeny csoroszlyával

(igény szerint külön megrendelhető)

- Munkamélység, lazítási mélység: 10-30 cm
- Lazítás: nagyon jó
- Átforgatás: 10 cm mélységtől jó átforgatás
- Talajegyenletlenségek kiegyenlítése: nagyon jó
- Oldalsó szárnyak nélkül: mélyebb munkavégzés

Csoroszlyaváltózatok – összefoglalás

	1. Hegyes csoroszlya oldalsó szárnyal	2. Hegyes csoroszlya „solo“	3. Kettős szív- csoroszlya oldalsó szárnyal	4. Kettős szív- csoroszlya „solo“	5. Gyorscserélős lapos cso- roszlyával	6. Gyorscserélős keskeny cso- roszlyával
Munkamélység, lazítási mélység	5 - 15 cm	10 - 30 cm	5 - 15 cm	10 - 30 cm	5 - 15 cm	10 - 30 cm
lazítás	nagyon jó	nagyon jó	nagyon jó	nagyon jó	nagyon jó	nagyon jó
átforgatás	nagyon jó	10 cm mélységtől jó átforgatás	nagyon jó	10 cm mélységtől jó átforgatás	nagyon jó	10 cm mélységtől jó átforgatás
talajegye-netlenség kiegyenlítése	nagyon jó	nagyon jó	nagyon jó	nagyon jó	nagyon jó	nagyon jó
különbség oldalsó szárnyal vagy nélküle	megművelés teljes felü- leten	mélyebb munka- végzés	megművelés teljes felü- leten	mélyebb munka- végzés	megművelés teljes felületen	mélyebb munka-végzés

Műszaki adatok

Jelölés		SYNKRO 3030 -nova 9791 típus	SYNKRO 3530 -nova 9792 típus	SYNKRO 4030 K/T -nova 9794 típus	SYNKRO 5030 K/T -nova 9795 típus	SYNKRO 6030 T -nova 9796 típus
Munkaszélesség	[m]	3	3,5	4	5	6
Szállítási szélesség	[m]	3	3,5	3	3	3
munkamélység	[cm]	0 - 30	0 - 30	0 - 30	0 - 30	0 - 30
Szerszámok száma		11	12	14	18	22
Sortávolság	[mm]	750	750	750	750	750
Kapa-nyomtávolság	[mm]	270	285	280	280	270
Vázmagasság	[mm]	850	850	850	850	850
Felfüggesztés		II. kat., III. kat	II. kat., III. kat	II. kat., III. kat	II. kat., III. kat	II. kat., III. kat
Legkisebb teljesítmény szükséglet	[kW/PS]	80/110	80/110	110/150	110/150	160/220
Súly						
alapgép	[kg]	1000	1100	1750	2000	2650
rugós elemekkel	[kg]	1300	1450	2130	2910	3240
Csőpálcás henger Ø 540 / Ø 660	[kg]	318/440	--	476/534	560/634	--
Kettős henger	[kg]	390	--	580	630	680
Lengő rotor csomag	[kg]	430	--	--	--	--
Vágógyűrűs henger Ø 540 / Ø 600	[kg]	430/560	--	600/732	740/850	--
Vágó tömörítőhenger	[kg]	595	690	820	960	1100
Kúposhengerek	[kg]	440	520	600	720	--
Gumis tömörítőhenger	[kg]	550	--	--	900	1100
Futómű	[kg]	--	--	1100	1100	1100
Folyamatos hangnyomásszint		<70 dB (A)	<70 dB (A)	<70 dB (A)	<70 dB (A)	<70 dB (A)

Minden adat tájékoztató jellegű

*egyres országokban a megengedett maximális szállítási szélesség felett lehet

A típustábla helyzete

Az alvázzszámot a mellékelt bemutatott típustáblába gravírozzák be. Garanciális esetek, visszakérdezés és alkatrészrendelés az alvázzszám nélkül nem dolgozható fel.

Kérjük, hogy rögtön a jármű / gép átvétele után írja be a kezelési utasítás címlapjára a gépszámot.



Szükséges csatlakozók

1 kettős működésű hidraulikus csatlakozás

Min. üzemi nyomás: 150 bar

Max. üzemi nyomás: 200 bar

A kultivátor rendeltetésszerű használata

A „SYNKRO 3030 -nova“, „SYNKRO 3030 -nova multiline“, „SYNKRO 3530 -nova“, „SYNKRO 4030 K/T -nova“, „SYNKRO 5030 K/T -nova“ és „SYNKRO 6030 T -nova“ grubberek kizárólag a mezőgazdasági munkák esetében szokásos használatra készültek.

* A szántóföld felületének előkészítésére az ezt követő vetés érdekében.

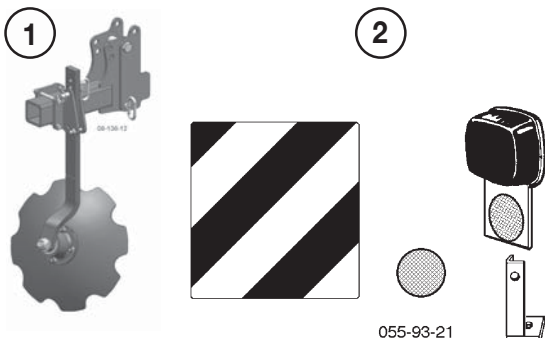
Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek számít.

Ebből adódó károkért a gyártó nem vállal felelősséget, a kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

* A rendeltetésszerű használatához tartozik a gyártó által előírt gondozási és karbantartási feltételek betartása is.

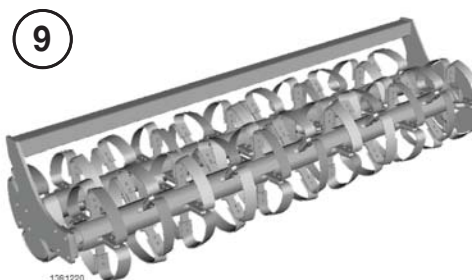
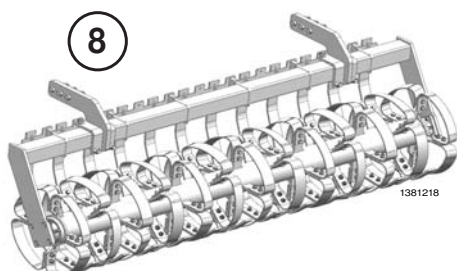
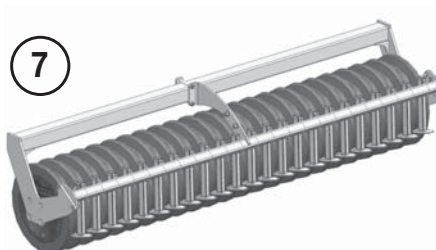
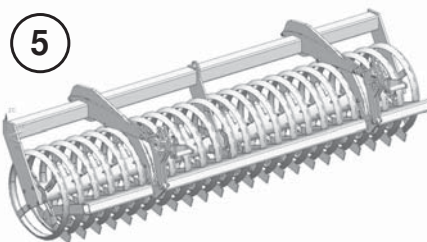
Kiegészítő felszerelések

- 1 baloldali peremtárcsa
- Jobb oldali peremtárcsa
- 2 Világítás



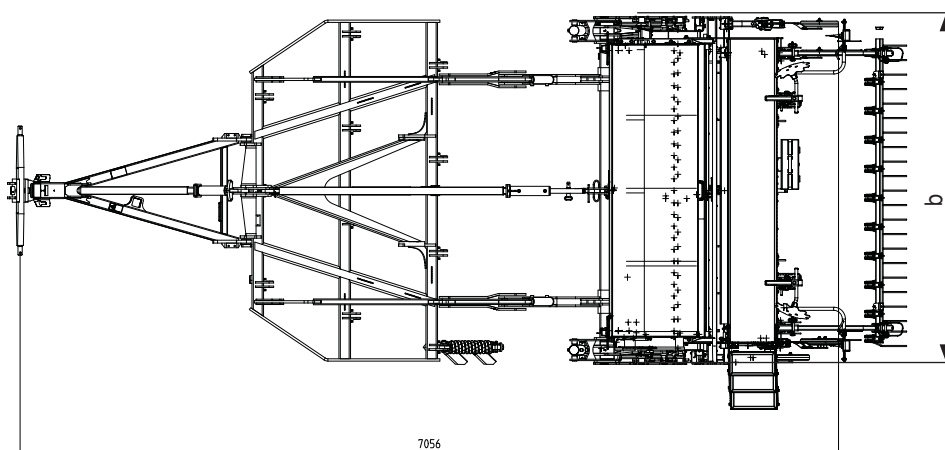
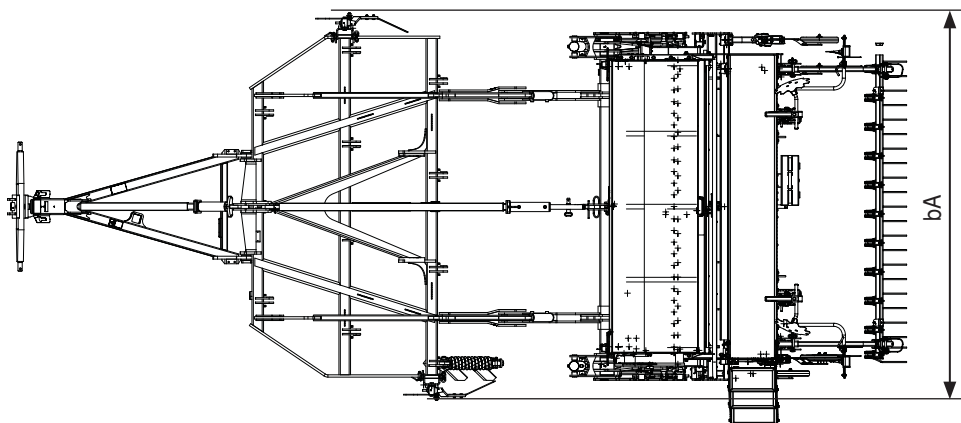
Utánfutó

- 3 Csőpálcás henger
- 4 Dupla henger
- 5 Vágógyűrűs henger (csak a K változat)
- 6 Vágó-tömörítő henger
- 7 Gumi tömörítő henger
- 8 Kónusz szegmens henger (csak a K változat)
- 9 Kétoldalt kúpos szegmenshenger

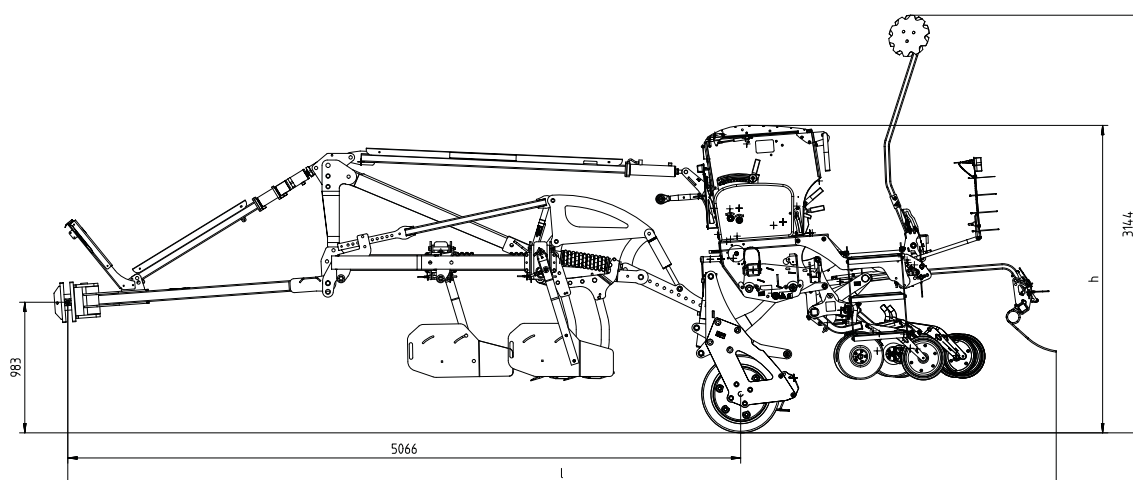


Multiline (opciós felszerelés)

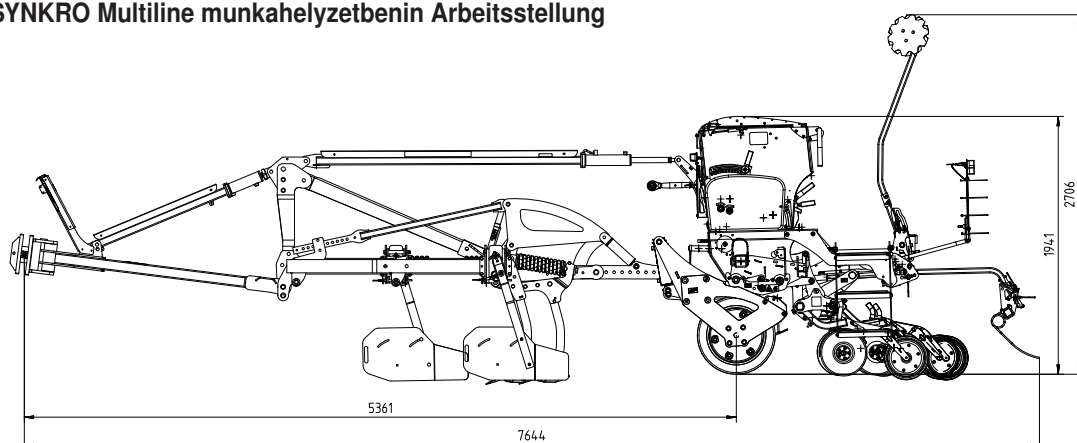
A Vitasem ADD minden adata opciós felszerelések nélkül	SYNKRO 3030 multiline	SYNKRO 3030 nova multiline
Munkaszélesség	3,0 m	3,0 m
Teljes munkaszélesség bA	3,4 m	3,4 m
Vontatás	Kat II / III	Kat II / III
Szállítási szélesség b	2,99 m	
Szállítási hosszúság	7,12 m	7,44 m
Szállítási magasság h	2,32 m	
Alaptömeg	3600 kg	3700 kg
Tengelyterhelés	3000 kg	3100 kg
Támaszték terhelés	600 kg	600 kg
Megengedett összsúly	4000 kg	4500 kg



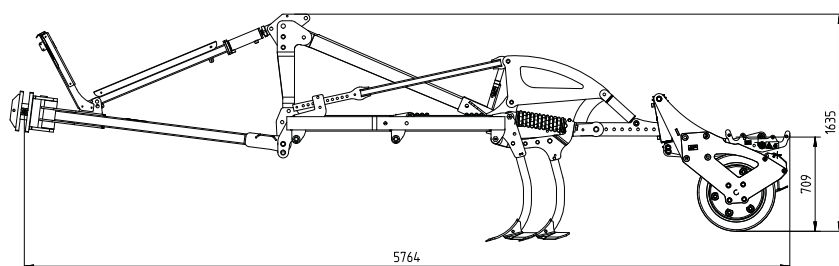
SYNKRO Multiline szállításkor/ mezei fordulási helyzetben



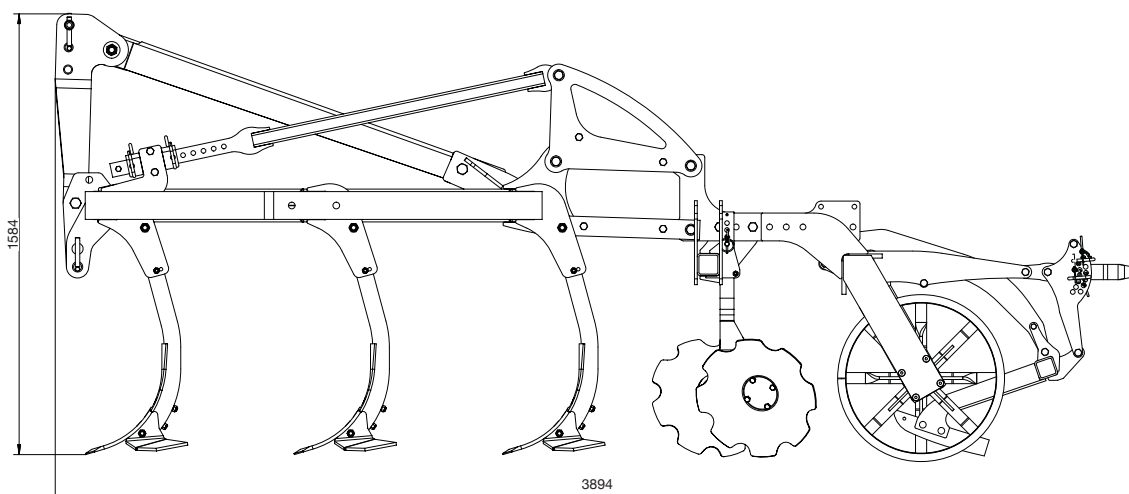
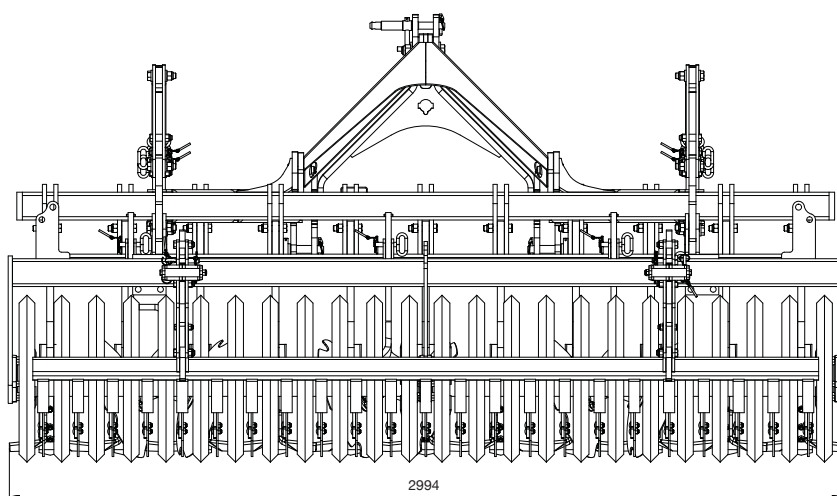
SYNKRO Multiline munkahelyzetbenin Arbeitsstellung



SYNKRO Multiline vetőgép nélkül

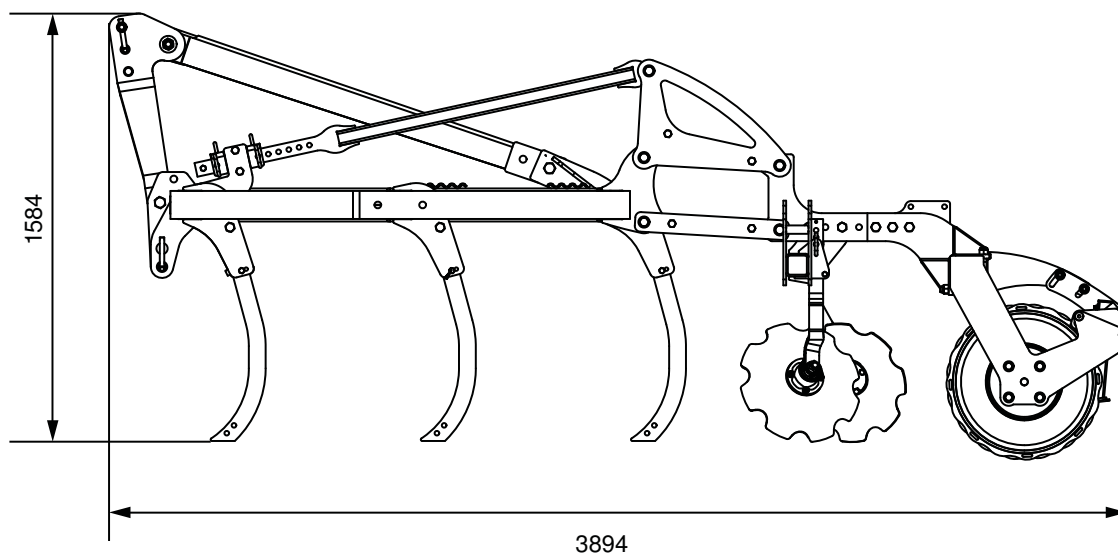
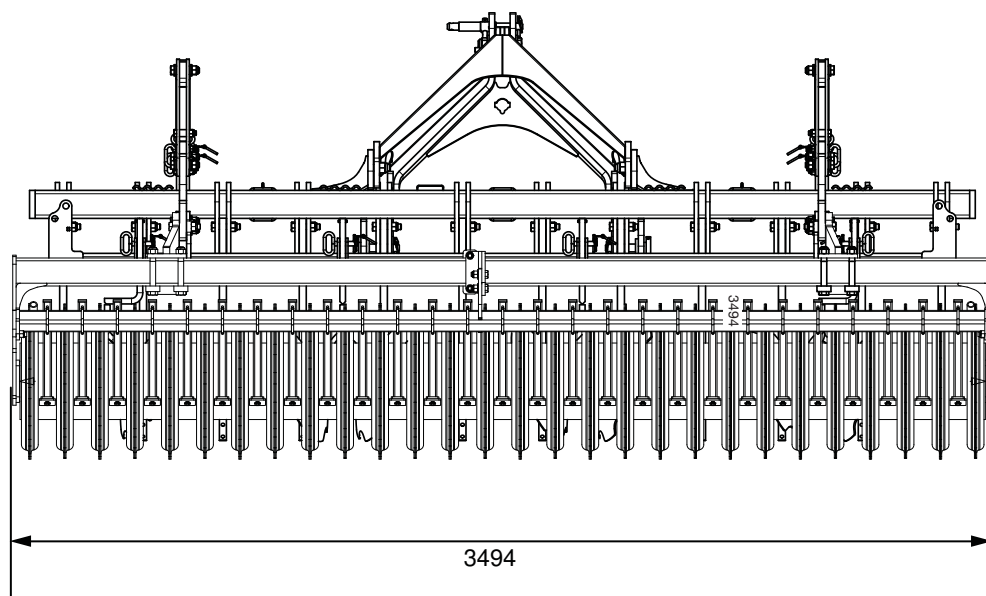


SYNKRO 3030 -nova



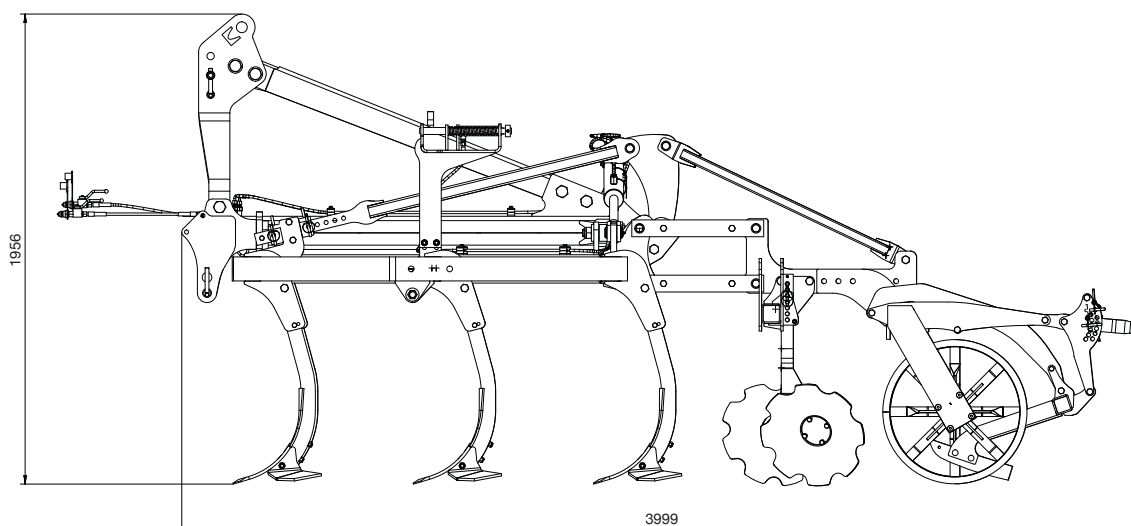
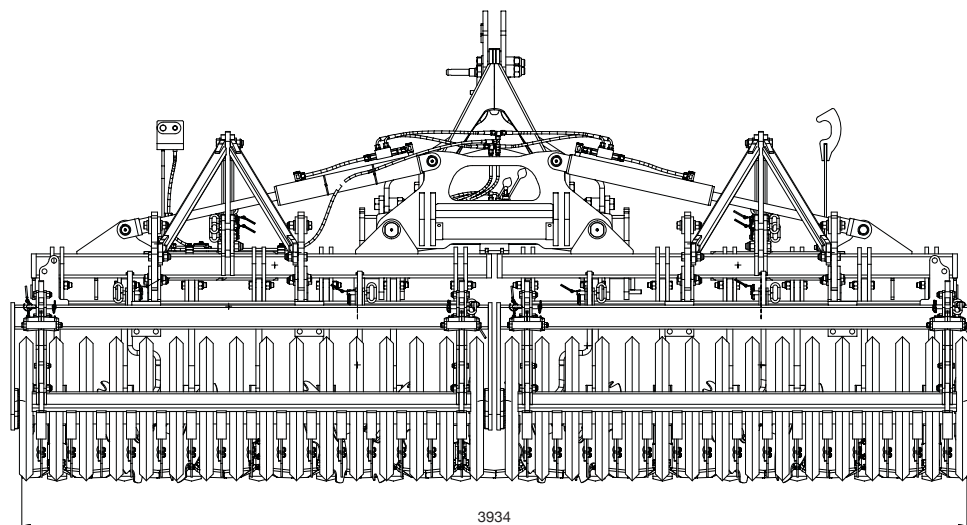
138-12-04

SYNKRO 3530 -nova



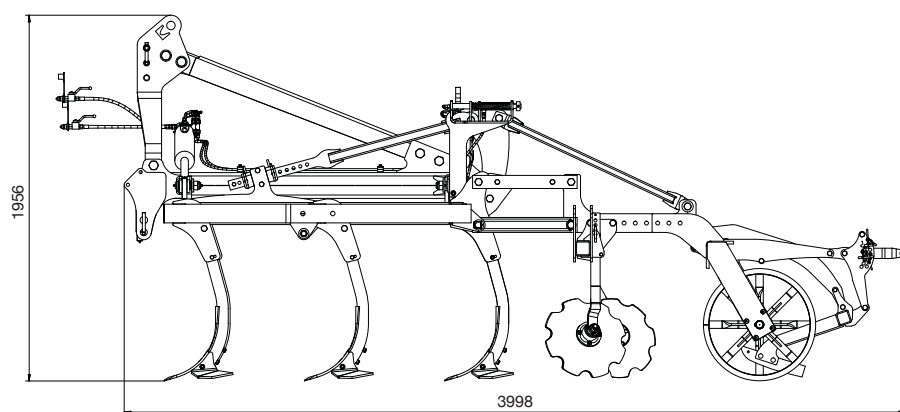
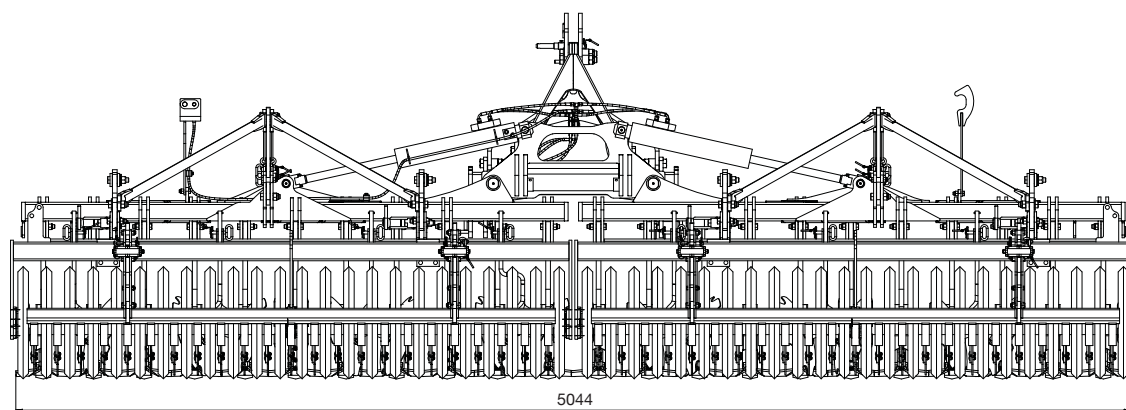
138-14-17

SYNKRO 4030 K/T -nova



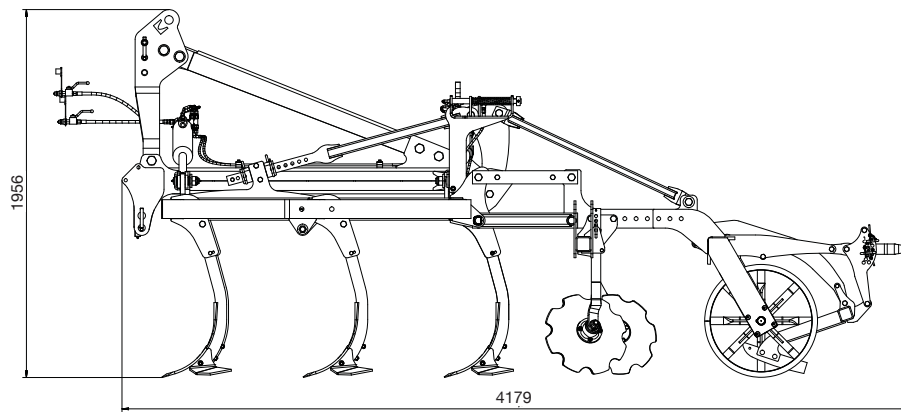
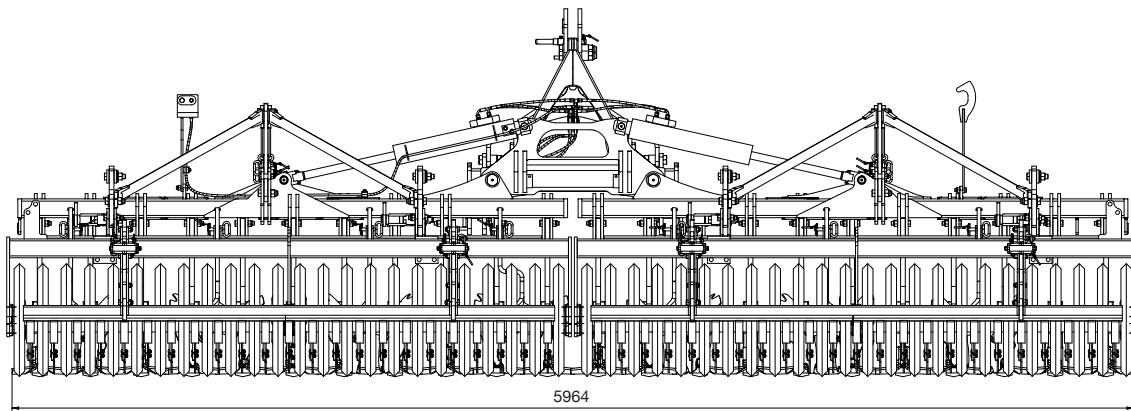
138-12-05

SYNKRO 5030 K/T -nova



138-12-07

SYNKRO 6030 T -nova

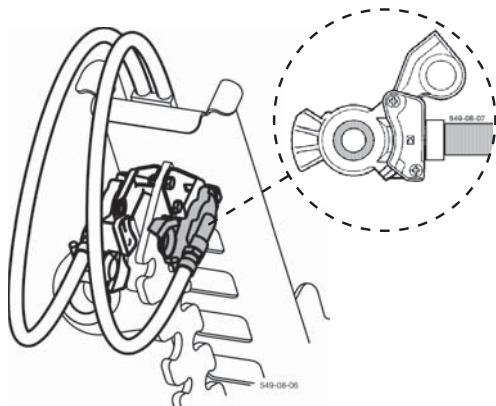


138-12-07

A fékvezetékek csatlakoztatása

A fékcsővek csatlakoztatásának alkalmával a következőket kell figyelembe venni:

- a csatlakozók tömítőgyűrűi legyenek tiszták
- a jelöléseknek megfelelően kell a vezetékeket csatlakoztatni
„tartalék” a „tartalékhoz” (piros szín)
„fék” a „fékhez” (sárga szín)



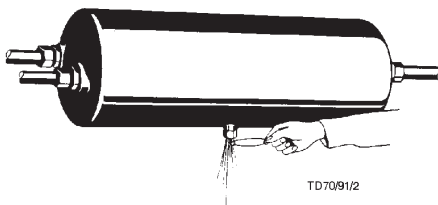
- sérült tömítőgyűrűket ki kell cserélni
- a napelső útja előtt a sűrített levegő tartályát vízteleníteni kell
- csak akkor induljon el, ha a sűrített levegő tartály 5,0 bar nyomással rendelkezi

Az útrakelés előtt

A sűrített levegő tartályát naponta vízteleníteni kell

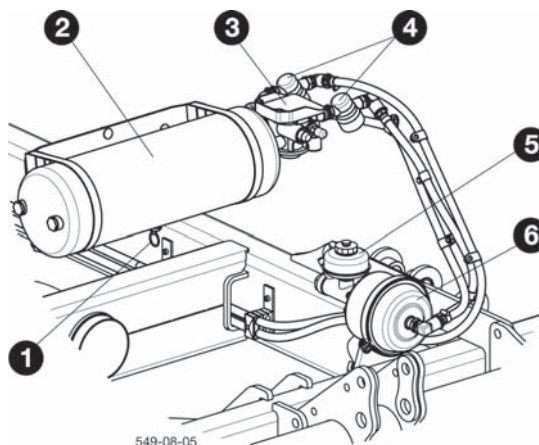
A víztelenítő szelep csapját egy drót segítségével oldalsó irányba kell húzni.

Szennyeződés esetében



- csavarja ki a víztelenítő szelepet a tartályból és tisztítsa meg
- Engedje ki a kéziféket és hajtja be a hajtókart.

A fékberendezés alkatrészei



1. Légtelenítő szelep
2. Levegőtartály
3. Fékszelep
4. Fékszűrő
5. Fékfolyadéktartály
6. Rásegítőszelep



Figyelem!

A fékberendezés egy biztonsági rendszer.

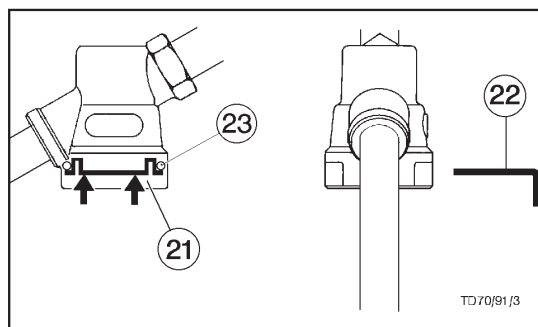
Ezért szerelési munkálatokat csak szakember hajthat végre a fékberendezésen.

A fékvezeték szűrőjének tisztítása

A két fékvezeték szűrőjét a használatától függően, általában 3-4 hónaponként, tisztítani kell. A tisztításhoz a szűrőpatronokat ki kell szerelni.

Kiszerelés lépesei:

- a rögzítő elemet (21) mindkét fülén lenyomni és a csapot (22) kihúzni



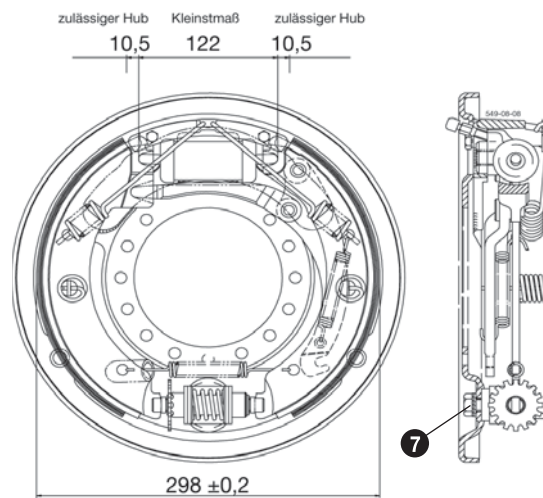
- a rögzítő elemet, az o-gyűrűt és a szűrőpatront kivenni
- a szűrőket nitro alapú tisztítószerrel kell tisztítani és sűrített levegővel ki kell fújni, sérült szűrőpatronokat ki kell cserélni
- az összeszerelést a kiszereléshez analóg módon, csak ellenkező irányban kell végrehajtani, figyeljen arra, hogy a csapszeg a tömítőgyűrűbe ne akadjon bele.

A fékek beállítása és karbantartása

- A fékhenger legkisebb mérete 122 mm.
Az engedélyezett löket mindkét oldalon 10,5 mm.
- A fékbetétek beállítási mérete 298 mm.
 - a beállítást a (7) számú csavarral tudja elvégezni
 - ellenőrizze a dugattyúlöketet időközönként és adott esetben állítson utána

Fékfolyadék: DOT 4

- Évente egyszer ellenőrizze, hogy a fékfolyadék szintje a MIN és MAX jelek között van-e.

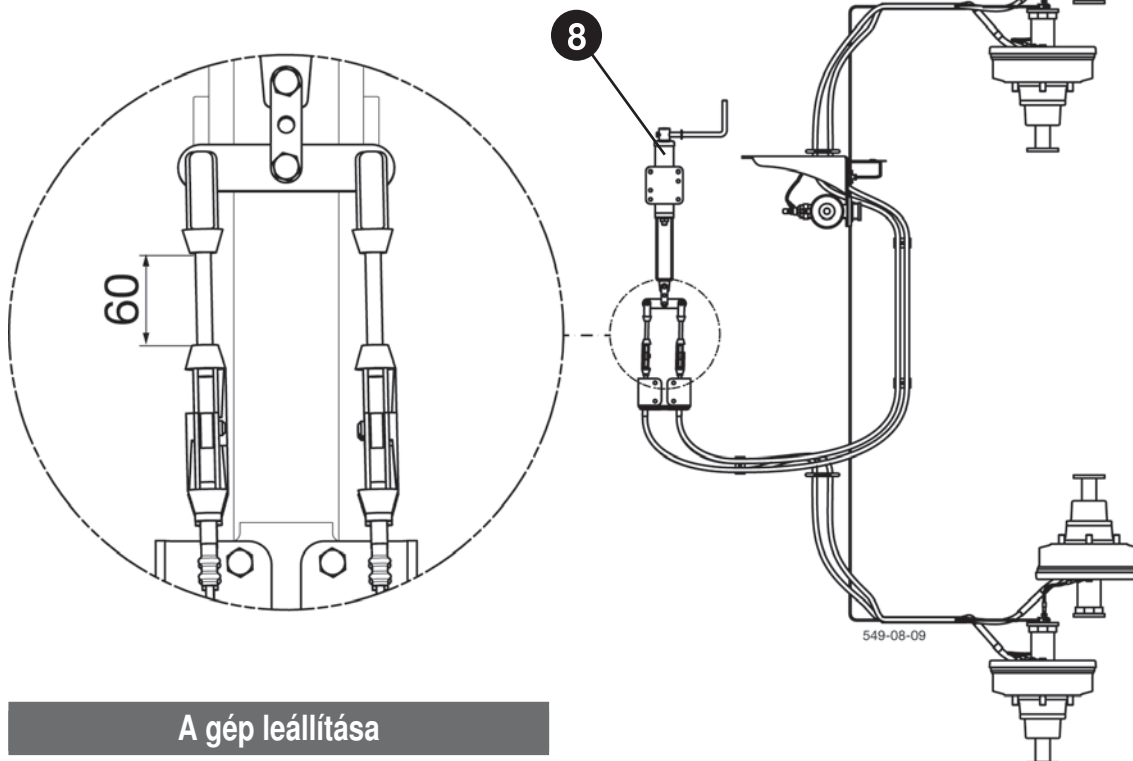


Figyelem!

A fékberendezés szabályos működéséhez:

- a karbantartási intervallumokat be kell tartani
- a fékberendezést tisztán kell tartani

- Minden második évben cserélni.



A gép leállítása

- Rögzítse a gépet a kézfékkel (8).
- a fékcsöveket a vontatóról lecsatlakoztatni
- Használja az ékeket.

A fékfolyadék cseréje



Figyelem: a régi fékfolyadékot össze kell gyűjteni és a helyi törvényeknek illetve előírásoknak megfelelően meg kell semmisíteni.

1. Nyissa ki a csavart a fékfolyadék tartályon, hogy kiereszthesse a levegőt a fékrendszerből.
2. Nyissa ki a fékrendszert a legalacsonyabb ponton, hogy le tudja eresztetni a fékvezetékeket.
3. Zárja le a fékrendszert, miután az összes fékfolyadék kifolyt a vezetékeket.
4. Töltse be az új fékfolyadékot a fékfolyadék tartály tetején addig, amíg a szintje el nem éri a jelzőn a min. és max. közötti szintet.

A fékvezetékek légtelenítése

Előfeltétel:

A fékrendszer zárt legyen.



A fékvezetékek légtelenítéséhez két személy szükséges.

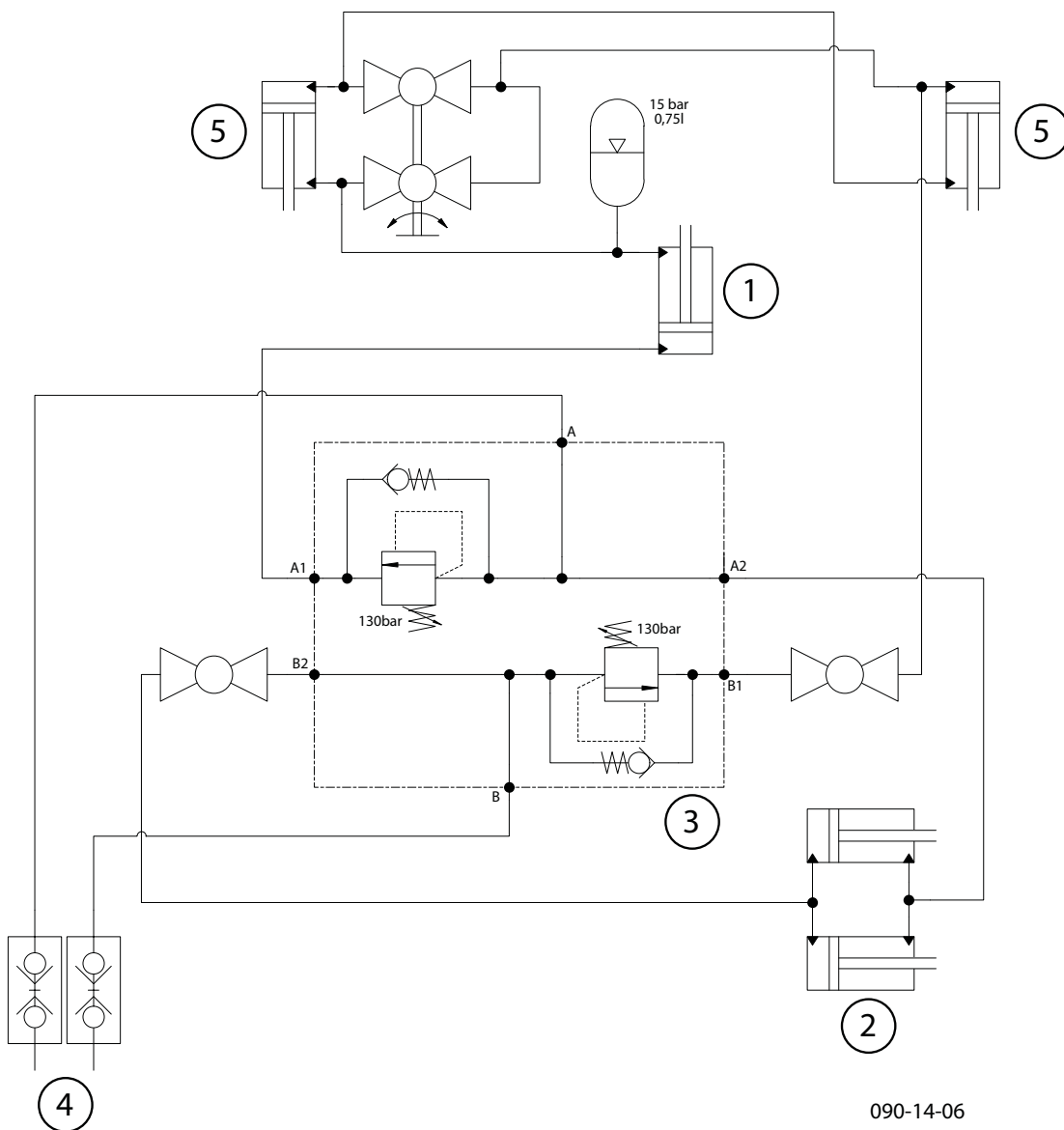
Ismételje a folyamatot mindaddig, amíg a fékfolyadék már nem tartalmaz levegőt.

1. Az 1-es személy lépjen a fékre.
2. A 2-es személy kinyitja a leeresztőcsavart. A fékfolyadék/levegőkeverék eltávozik.
3. A 2-es személy elzárja a leeresztőcsavart, amikor a fékfolyadék már láthatóan nem tartalmaz levegőt.
4. Az 1-es személy újra elereszti a fékpedált.

Ismételje meg az 1-4 lépéseket minden fékdob esetében.

5. Töltse fel az elveszített fékfolyadék mennyiséggel a fékfolyadék tartályon keresztül.

Hidraulikaterv SYNKRO multiline

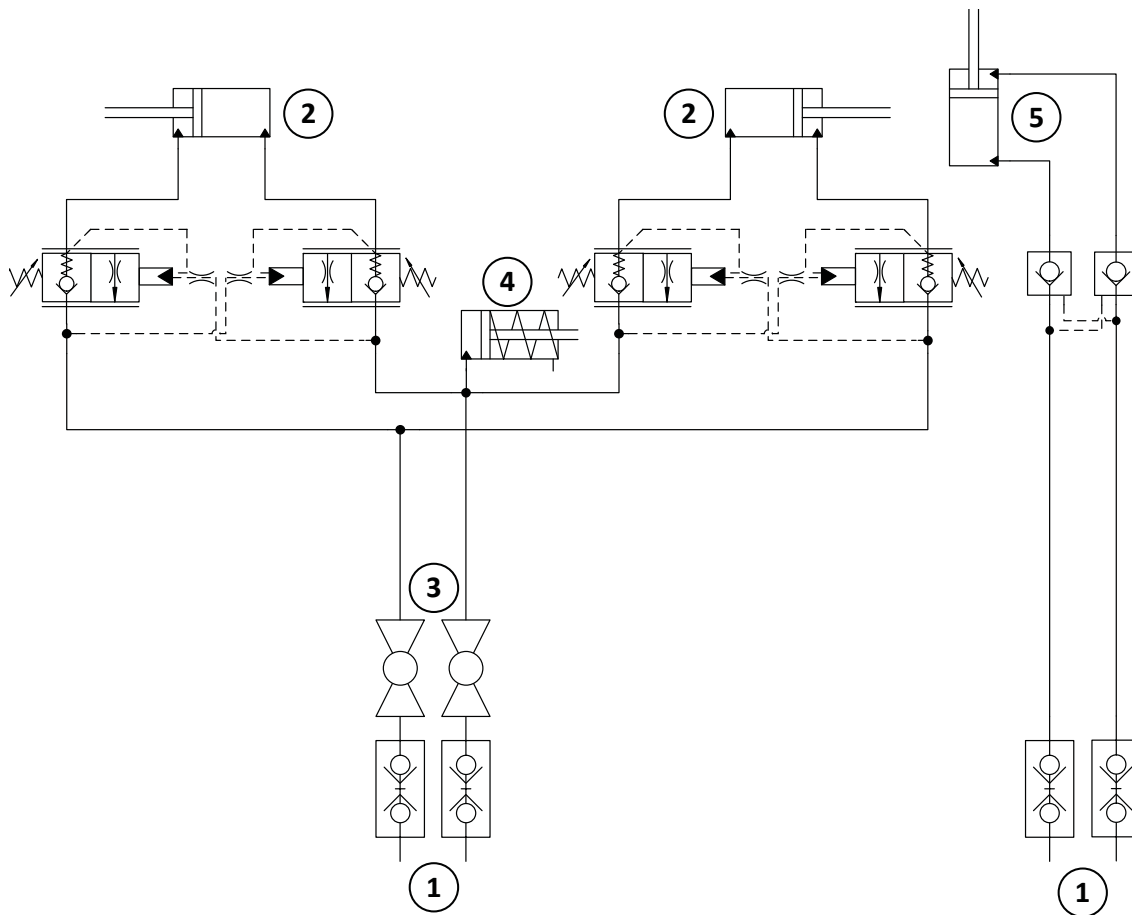


090-14-06

Folyamat:

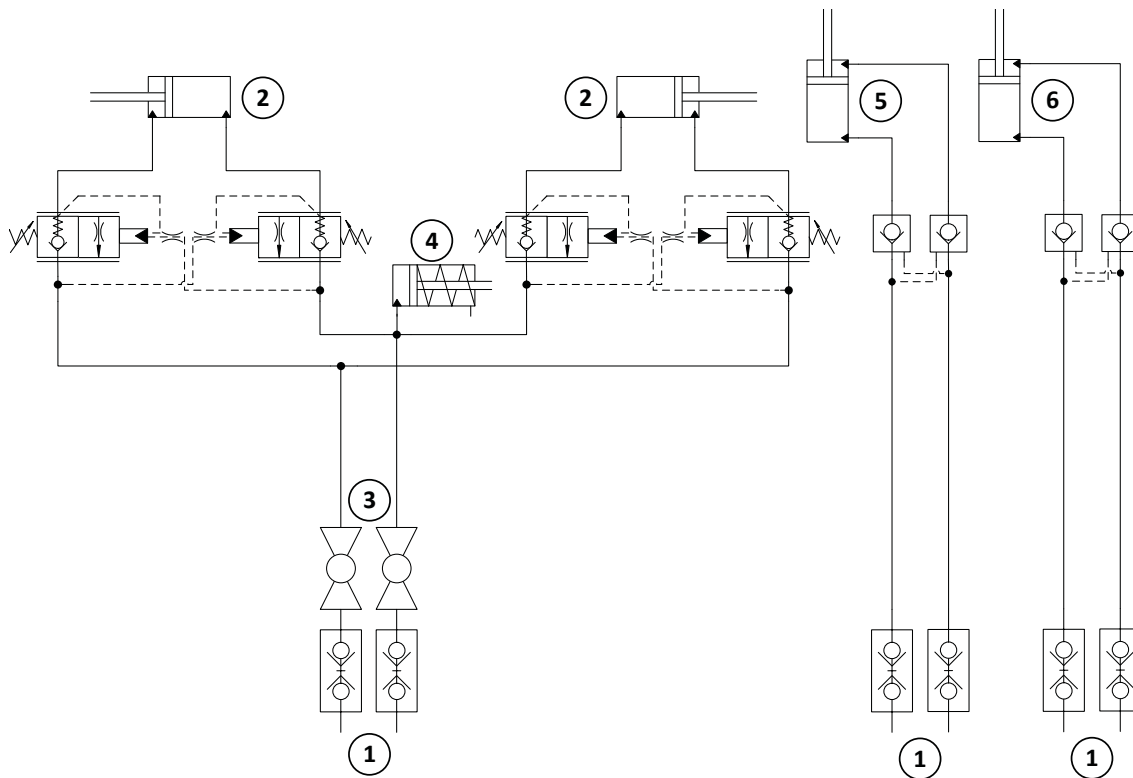
- 1 Felső vezetőkar henger
- 2 Futómű henger
- 3 Hidraulika blokk lépéskapcsolás
- 4 Traktor vezérlőegység, kettős működésű
- 5 Lökethenger

Hidraulikaterv SYNKRO 4030 K


Folyamat:

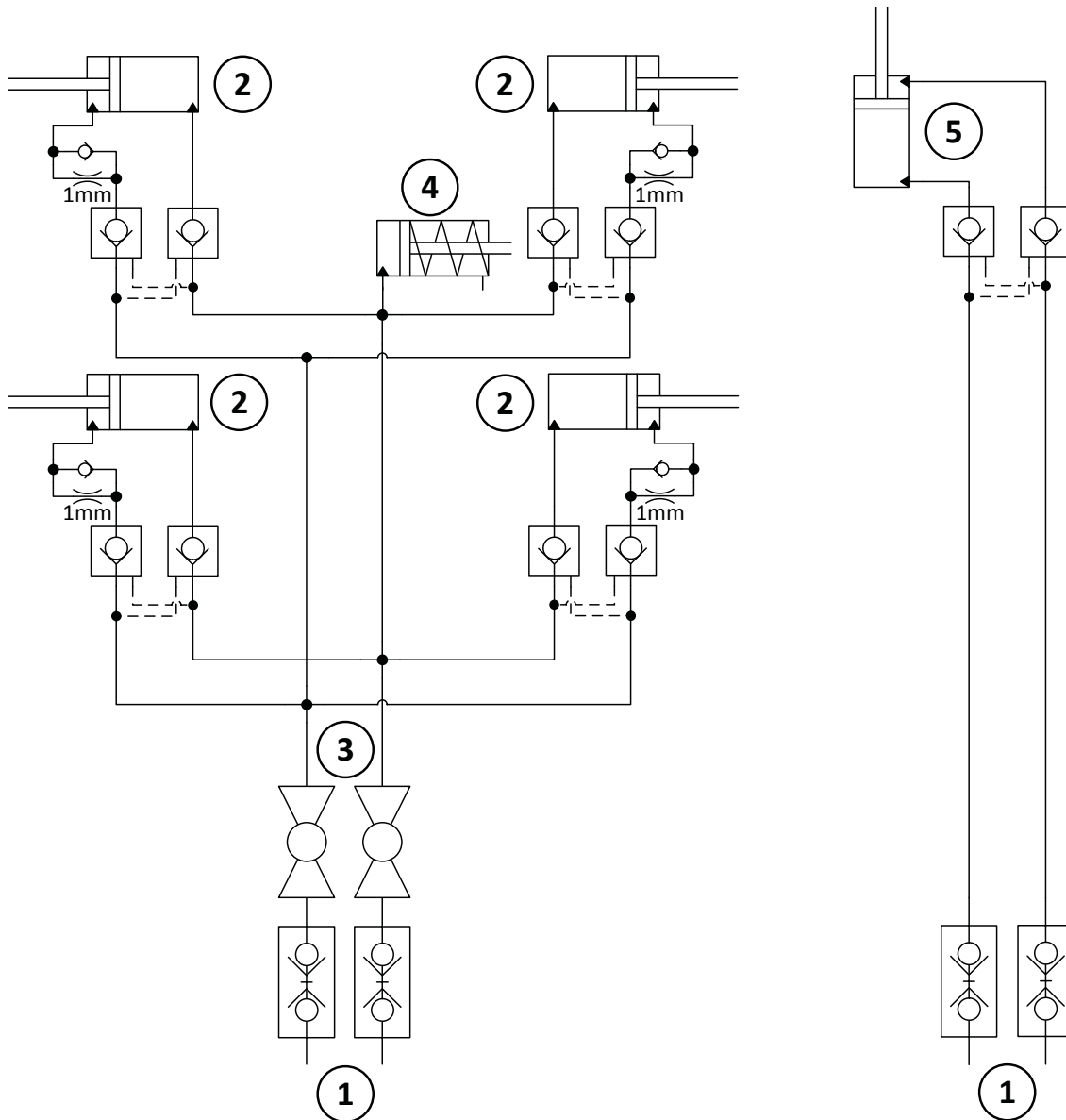
- 1 Traktor vezérlőegység, kettős működésű
- 2 Billentő henger
- 3 Golyós csap
- 4 Kibillentő henger
- 5 Vonórúd henger (opciós)

Hidraulikaterv SYNKRO 4030 T


Folyamat:

- 1 Traktor vezérlőegység, kettős működésű
- 2 Billentő henger
- 3 Golyós csap
- 4 Kibillentő henger
- 5 Vonórúd henger (opció)
- 6 Futómű henger

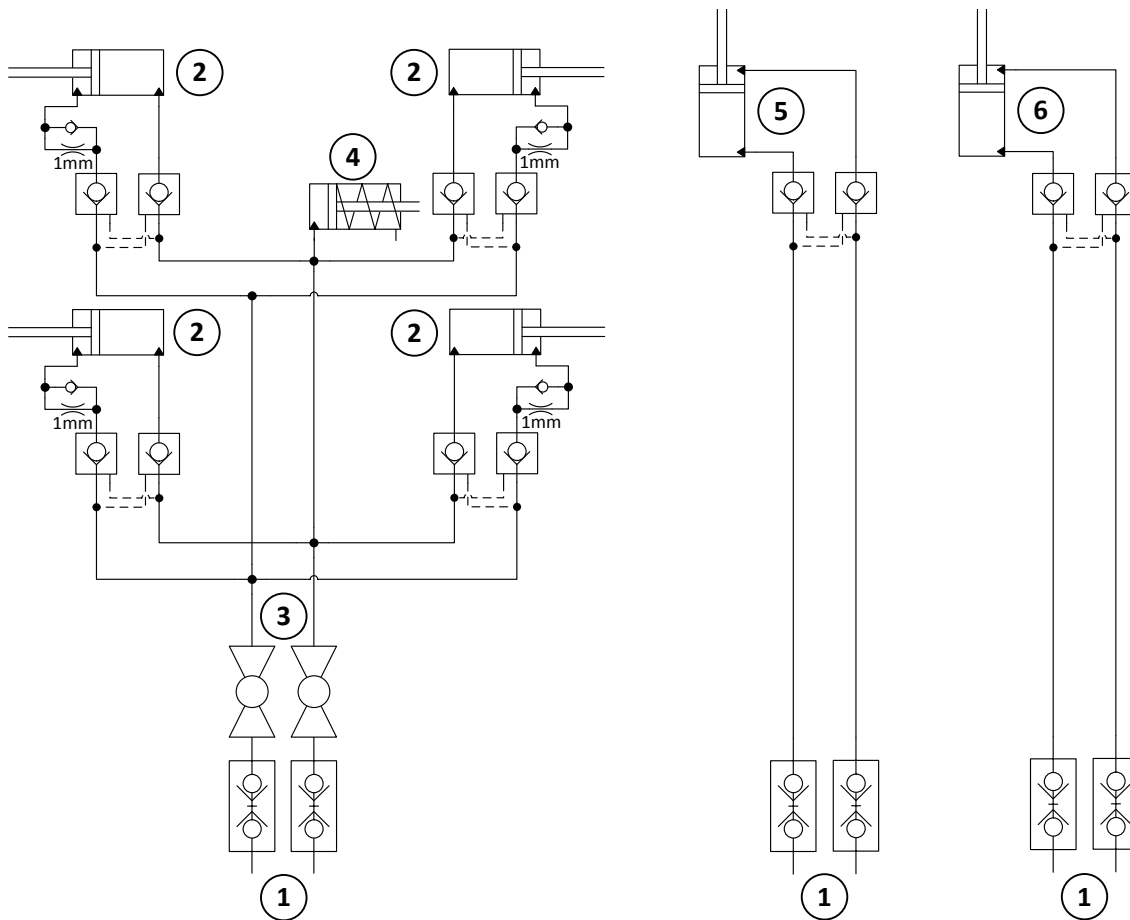
Hidraulikaterv SYNKRO 5030 K



Folyamat:

- 1 Traktor vezérlőegység, kettős működésű
- 2 Billentő henger
- 3 Golyós csap
- 4 Kibillentő henger
- 5 Vonórúd henger (opció)

Hidraulikaterv SYNKRO 5030 / SYNKRO 6030 T


Folyamat:

- 1 Traktor vezérlőegység, kettős működésű
- 2 Billentő henger
- 3 Golyós csap
- 4 Kibillentő henger
- 5 Vonórúd henger (opció)
- 6 Futómű henger

Futómű ¹⁾



**Biztonság-
technikai
utasítások:**

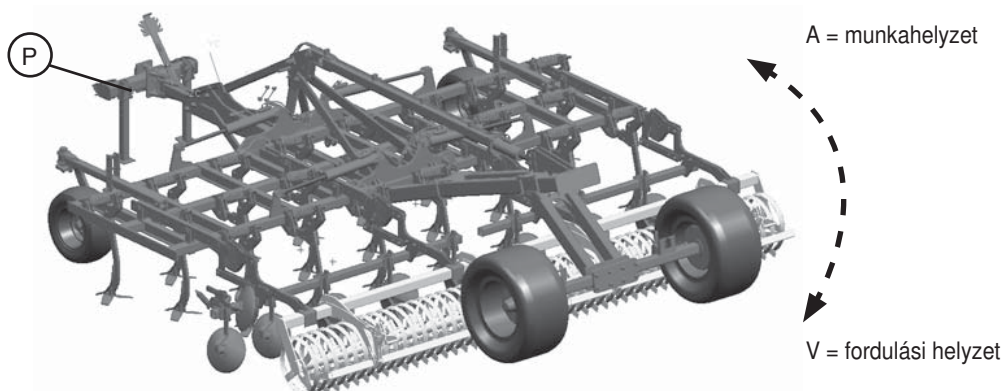
lásd A1. melléklet
7.), 8c.-8h.) pontját



**Biztonsági
utasítás!**

**Az átállítást
munkahelyzetből
szállítási hely-
zetbe és viszont
csak sík, szilárd
talajon végezze.**

**Bizonyosodjon
meg arról, hogy a
lengési tartomány
szabad és senki
ne legyen a veszé-
lyes zónában.**

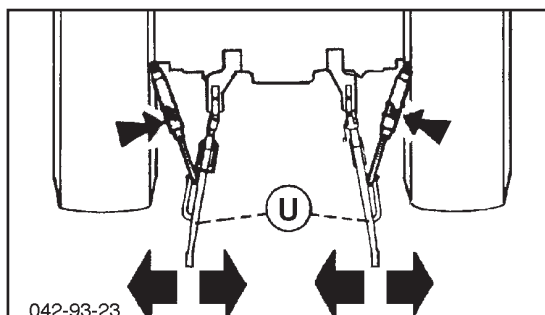


A = munkahelyzet

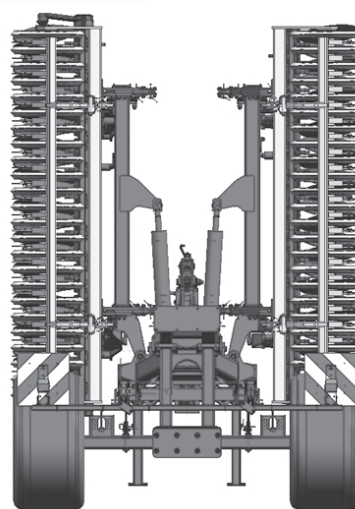
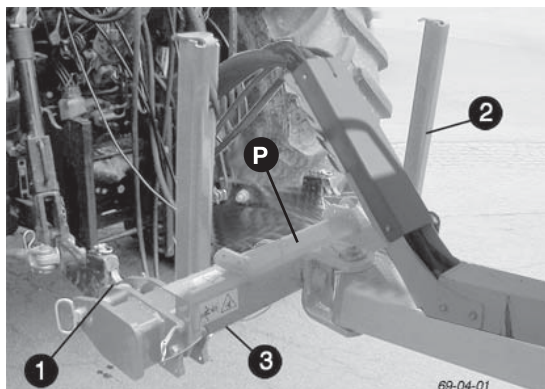
V = fordulási helyzet

Felszerelés

- rögzítse középen a traktor alsó vezetőkarjait
- A hidraulika alsó kormányzást (U) úgy kell rögzíteni, hogy a gép oldalirányban ne tudjon kilengeni.
- a gép szabálytalan, nem stabil utánfutásának kiküszöbölésére



- A lengőtengelyt (P) csatlakoztassa az alsó vezetőkarra.
- A csatlakoztató csapokat (1) rendeltetésszerűen biztosítsa le.
- Mindkét támasztékot (2) húzza fel szállítási helyzetbe.
- Rugós biztosítóval (3) biztosítsa le.



B = szállítási helyzet

Üzemeltetés

A futómű segítségével tehermentesítik a traktor hidraulikáját és a traktor emelőszerkezetét fordulási helyzetben.

Munkahelyzet (A)

- A futóművet emelje ki a hidraulika vezérlőegységgel.
 - A gép most felfekszik a talajon.

Fordulási helyzet (V)

- A futóművet eressze le a hidraulika vezérlőegységgel.
 - A kerekek a talajon futnak.

Szállítási helyzet (T)

- A futóművet eressze le a hidraulika vezérlőegységgel.
- A gépet hajtja fel szállítási helyzetbe.
 - A kerekek a talajon futnak.

1) Opciók felszerelések

MELLÉKLET

Az eredeti Pöttinger
alkatrészekkel jobban
tud dolgozni

Original inside



- **Minőség és méretpontosság**
- Üzembiztonság.
- **Megbízható működés**
- **Nagyobb élettartam**
- Gazdaságosság.
- **Garantáltan rendelkezésre áll az**
Ön Pöttinger kereskedőjénél.

Ha Ön olyan döntés előtt áll, hogy "Eredetit vagy utángyártottat?"
Akkor a döntést gyakran az ár határozza meg. De egy "olcsó" vétel
néha igen drága tud lenni

**Ezért ügyeljen vásárláskor a négylevelű lóherével ellátott eredeti
alkatrészekre!**



PÖTTINGER



Biztonságtechnikai utasítások

Ebben a kezelési utasításban minden olyan hely, ami a biztonságot érinti ezzel a jellel van ellátva.

1.) Kezelési utasítás

- A kezelési utasítás a gép fontos része.
Ezért gondoskodjon arról is, hogy a használat helyén is kézhezérhető legyen és rendelkezésre álljon.
- Őrizze meg a gép teljes időtartamán keresztül.
- A kezelési utasítást eladáskor vagy üzemeltető váltáskor adja át a géppel együtt.
- Mindig legyen rajta a gépen az összes biztonsági utasításra illetve veszélyre utaló jelzés a veszélymentes üzemeltetés és az Ön biztonsága érdekében.

2.) Képzett személyzet

- A géppel csak olyan személyek dolgozhatnak, akik elérték a törvényi minimum életkort, testileg és szellemileg is alkalmasak és megfelelő oktatással rendelkeznek, ill. kioktatták őket.
- Az a személyzet, amelyet még ki kell oktatni, tanítani, vagy betanítani vagy általános képzésen vesz részt, csak tapasztalt személy folyamatos felügyelete mellett dolgozhat a gépen vagy a géppel.
- A vizsgálati, beállítási és javítási munkákat csak feljogosított szakember végezheti el.

3.) Karbantartási munkák elvégzése

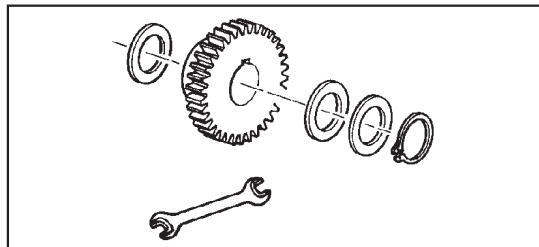
- Ebben a leírásban csak olyan ápolási, karbantartási és javítási munkákat írunk le, amelyeket az üzemeltetők önállóan elvégezhetnek. Minden egyéb munkát, amelyek ezeken kívül esnek, szakműhellyel kell elvégeztetni.
- Az elektromos, vagy a hidraulika berendezésen, az előfeszített rugókon, a nyomástartókon, stb. végzett javítások megfelelő ismereteket, előírás szerinti szerszámokat és védőruházatot feltételeznek és csak szakműhelyben szabad ezeket elvégezni.

4.) Rendeltetésszerű használat

- Lásd műszaki adatok.
- A rendeltetésszerű használat körébe tartozik a gyártó által készített üzemeltetési ápolási és karbantartási utasítások betartása is.

5.) Alkatrészek

- Eredeti alkatrészek és tartozékok speciálisan ezekhez a gépekhez ill. berendezésekhez készültek.
- Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet arra, hogy a nem általunk szállított eredeti alkatrészek és tartozékok általunk nem kerültek bevizsgálásra és jóváhagyásra sem.



- Ilyen termékek beépítése és/vagy alkalmazása bizonyos körülmények között az Ön gépének általunk megadott tulajdonságait negatívan befolyásolhatják. Azokért a károkért, amelyek a nem eredeti alkatrészek és tartozékok alkalmazása miatt keletkeztek a gyártó semmiféle felelősséget nem vállal.
- A gépen történő önhatalmú változtatások, valamint idegen szerkezeti elemek rászerelése a gépre a gyártó szavatosságát kizárja.

6.) Védőberendezések

- Az összes védőberendezésnek a gépre rászerelve és megfelelő állapotban kell lennie. Az elkopott és sérült burkolatokat vagy védőkereteket időben fel kell újítani.

7.) Üzembehelyezés előtt

- A munka megkezdése előtt az üzemeltető minden működtető szerkezetet, valamint a munkamenetet meg kell, hogy ismerje. Az üzembehelyezés alatt ez már túl késő!
- A jármű vagy a gép üzembehelyezése előtt ellenőrizni kell a közlekedési üzembiztonsági feltételeket.

8.) Azbeszt

- Bizonyos kereskedelmi alkatrészek műszaki okok miatt azbesztet tartalmazhatnak. Figyeljük az alkatrészek jelzését.



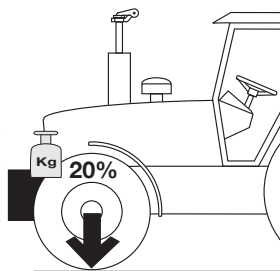


9.) Személyek szállítása tilos

- Személyek szállítása a gépen nem megengedett.
- A gépet a közutakon csak a közútra előírt pozícióban szabad szállítani.

10.) Menetsebesség munkagéppel való felszerelés esetében

- A vontatójármű elől és hátul elegendő mennyiségű ballaszt súllyal van ellátva, hogy a kormányozhatóságot és a fékezhetőséget biztosítsa (a jármű önsúlyának legalább 20%-a a mellső tengelyre essen).



- A menettulajdonságokat közúton a munkagép befolyásolja. A haladási módot mindenkor a domborzati és talajviszonyokhoz kell igazítani.
- Kanyarmenetben vontatott kocsival ezenkívül még a kirakodás távolságát és a munkagép lendületét is figyelemmel kell kísérni. Kanyarmenetben vontatott vagy nyerges felfüggesztésű munkagépek esetében ezenkívül még a kinyúlási távolságot és a munkagép lendületét is figyelembe kell venni!

11.) Általános tudnivalók

- Mielőtt munkagépeket a hárompontfelfüggesztésre akasztunk a rendszerket olyan állásba kell hozni, hogy véletlen emelés vagy süllyesztés lehetetlen legyen!
- Munkagépeknek a traktorra való csatolása közben sérülés veszélye áll fenn!
- A hárompontvezeték tartományában sérülés veszélye állhat fenn a nyírózúzó helyeken!
- Külső működtetésnél a tevékenység közben ne lépünk a traktor és a munkagép közé!
- A kardántengely felépítésének csak leállított motornál végezhető.
- Felemelt munkagéppel történő közúti közlekedésnél a kezelőket lesüllyedés ellen reteszelni kell.
- A traktor elhagyása előtt a munkagépeket eresszük le a talajra - a gyújtáskulcsot húzzuk ki!
- A traktor és a munkagép között senki sem tartózkodhat anélkül, hogy a jármű elgördülés ellen rögzítőfékekkel és/ vagy alátétékekkel biztosítva ne legyen!
- Minden ápolási-, karbantartási-, és átszerelési munkánál a meghajtómotort le kell állítani és a meghajtókardántengelyt ki kell húzni.

12.) A gép tisztítása

- A csapályákat és hidraulika alkatrészeket ne tisztítsuk nagynyomású tisztítóberendezéssel

2013-ös kiadás

A gép teljesítménye és élettartama függ a gondos karbantartástól és a jó üzemanyagok alkalmazásától. Üzemanyagfelsorolásunk megkönnyíti az alkalmas üzemanyagok helyes kiválasztását.

A kenéstervben a mindenkor alkalmazandó üzemanyagot jelzéssel (pl. „III”) szimbolizáljuk. Az „Üzemanyagjelölés” segítségével a kívánt minőségi ismérv és az ásványolajcsoportok megfelelő terméke kiválasztható. Az ásványolajcsoportok jegyzéke a teljesség igénye nélkül készült.




A hajtóműolajat a kezelési utasítás szerint - de legalább évente 1x cserélni kell.




- Az olajleeresztő csavart kivesszük, a régi olajat leeresztjük és annak rendje módja szerint eltávolítjuk.

Leállítás előtt (téli időszak) olajcserét végzünk és minden kenőhelyet megkenünk. Csupsasz térmrészeket kívülről (csuklók stb.) a következő táblázat egy „IV” rovat szerinti termékével megzsírozzuk, hogy a rozsdától védjük.

Korrózió elleni védelem: FLUID 466

Ü z e m a n y a g karakterisztika	I				V	VI	VII
igényelt minőségi ismérv	HLP HIDRAULIKA DIN 51524, 2. rész	SAE 30 motorolaj az API CD/SF szerint	SAE 90 ill. SAE 85 W-140 hajtó műolaj az API-GL 4 vagy API-GL 5	Li-zsír (DIN 51 502, KP 2K)	F o l y é k o n y hajtóműkenőanyag (DIN 51 502:GOH)	Komplexzsír (DIN 51 502: KP 1R)	SAE 90 ill. 85 W-140 hajtómű-olaj az API- GL 5 szerint
t. MEGJEGYZÉSEK							
*							
**							

Firma Company Société Società	I				V	VI	VIII	MEGJEGYZÉSEK
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* Folyadékfés- trktorokka végzett esatoltmunkáknál J20 A specifikáció szükség
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTI HYP 85W-140	AVIA MEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	A V I A L U B GETRIEBEFLEISSFETT	A V I A L U B SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W- 140 EP	** Hidraulikaolajok HLP-(D) + HV
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC* HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	*** HLP + HV növénybázisú hidraulikaolajok biológiaiilag lebonthatók, ezért különösen környeze barát termékek
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPINAWS32/46/68/HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTRORAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W- 90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W- 90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDREL F 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAR OIL GP 80W-90 GEAR OIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER EVVAROL HD/B SAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT/ SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W- 140	
FUCHS	* TITAN HYD 1030 * AGRIFARM STOU MC 10W-30 * AGRIFARM UTTO MP * PLANTOHYD 40N ***	* AGRIFARM STOU MC 10W-30 * TITAN UNIVERSAL HD	* AGRIFARM GEAR 80W90 * AGRIFARM GEAR 85W-140 * AGRIFARM GEAR LS 90	* AGRIFARM HITEC 2 * AGRIFARM PROTEC 2 * RENOLIT MP * RENOLIT FLM 2 * PLANTOGEL 2-N	* AGRIFARM FLOWTEC 000 * RENOLIT SO-GFO 35 * RENOLIT DURAPLEX EP 00 * PLANTOGEL 00N	* RENOLIT DURAPLEX EP 1	* AGRIFARM GEAR 8090 * AGRIFARM GEAR 85W-140 * AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC* HYDRAULIKÖL 520** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W- 140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HV/146 HV1	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖLSAE90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

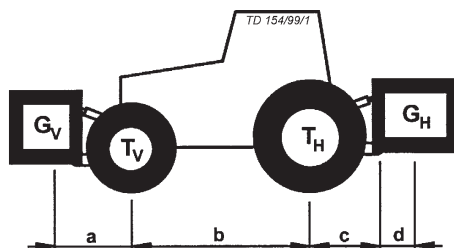
Firma Company Società	I				V	VI	VIII	MEGJEGYZÉSEK
SHELL	TELLUS32/S46/S68 TELLUS T 32/T46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Folyad�kf�kes- tr�ktorokra végzett eset�lt munk�kn�l J20 A specifik�ci� szükség
TOTAL	AZOLLAZS32,46,68EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	** Hidraulikaolajok HLP-(D) + HV *** HLP + HV
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32** ULTRAPLANT 40***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	n�v�n b�z�s� hidraulikaolajok biol�gikailag lebonthat�k, ezért különösen k�rnyeze bar�t termékek
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WOLAN HS (HG) 32/46/68 WOLAN HVG 46** WOLAN HR 32/46*** HYDROFLUID*	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEB��L 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEB��L 80W-90	WOLUB LFP 2	WOLUB GFW	WOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEB��L 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

Traktor és függesztett gép kombinációja



Az első vagy a hátsó hárompontra felszerelt gépek nem vezethetnek a traktor megengedett összsúly, megengedett tengelyterheléseinek és a gumik hordképességének túllépéséhez. A traktor első tengelyét mindig minimum a traktor üres tömegének 20%-ával kell terhelni. Minden esetben győződjön meg munkagép vásárlás előtt arról, hogy ezek a feltételek teljesülnek és végezze el ezeket a számításokat vagy vigye a traktort a mérlegre.

Az össztömeg, a tengelyterhelések, a gumik hordképességének és a szükséges minimális súlyterhelés meghatározása:



A számítások elvégzéséhez a következő adatokra lesz szüksége:

T_L [kg]	A traktor üres tömege	1	a [m]	A mellső függesztésű gép / front súlypontja és az első tengely középvonala közti távolság	2 3
T_V [kg]	Az üres traktor első tengelyterhelése	1			
T_H [kg]	Az üres traktor hátsó tengelyterhelése	1	b [m]	A hátsó függesztésű gép / hátsó súlypontja és a hátsó tengely középvonala közti távolság	1 3
G_H [kg]	A hátsó függesztésű gép tömege / hátsó súlyozás	2	c [m]	közi távolság	1 3
G_V [kg]	A mellső függesztésű gép tömege / első súlyozás	2			

1 Lásd a traktor kezelési útmutatóját

2 Lásd az árlistát és/vagy a gép kezelési utasítását

3 Mérés

d [m] A traktor tengelytávolsága
Az alsó vezetőkar golyója és a hátsó függesztésű gép / hátsó súlypontja közti távolság

Hátsó függesztésű gép illetve front és hátsó gépkombináció

1. A minimális első súlyozás számítása

Írja be a táblázatba a számított szükséges első front súlyt, amely a traktor elején szükséges.

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Mellső függesztésű gép

2. A minimális hátsó súlyozás számítása

Írja be a táblázatba a számított szükséges hátsó súlyt, amely a traktor hátulján szükséges.

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

3. A tényleges elsőtengely terhelés számítása $T_{v\text{tat}}$

(Ha az első függesztésű munkagéppel (G_v) nem érjük el a minimális frontsúlyt (G_{vmin}), akkor a frontgép tömegét a szükséges frontsúly tömegére meg kell növelni).

$$T_{v\text{tat}} = \frac{G_v \cdot (a + b) + T_v \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Írja be a táblázatba a számított szükséges és a traktor kezelési utasításában szereplő megengedett mellső tengelyterhelést.

4. A tényleges össztömeg számítása G_{tat}

(Ha a hátsó függesztésű munkagéppel (G_h) nem érjük el a minimális hátsó súlyt (G_{hmin}), akkor a hátsó gép tömegét a szükséges hátsó súly

$$G_{tat} = G_v + T_L + G_H$$

tömegére meg kell növelni).

Írja be a táblázatba a számított szükséges és a traktor kezelési utasításában szereplő megengedett össztömeget.

5. A tényleges hátsótengely terhelés számítása G_{tat}

Írja be a táblázatba a számított szükséges és a traktor kezelési utasításában szereplő megengedett hátsó tengelyterhelést.

6. A gumik teherbíróképessége

$$T_{H\text{tat}} = G_{tat} - T_{v\text{tat}}$$

Írja be a kerekek teherbírásának megengedett dupla értékeit (két kerékre) a táblázatba.

Táblázat

	Tényleges érték a számítás szerint	Megengedett érték a kez. ut. szerint	Dupla megengedett teherbíróképesség
Minimális keréksúlyozás elől / hátul	<input type="text"/> / <input type="text"/> kg	---	---
Össztömeg	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg	---
Mellső tengelyterhelés	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg
Hátsó tengelyterhelés	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg

A minimális súlyozást függesztett gépként vagy súlyként a traktorra mindenképpen fel kell rakni!

A számított értékeknek kisebbnek / egyenlőnek kell lennie a megengedett értékhez viszonyítva!

Gyártó megnevezése és címe:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Gép (cserélhető felszerelések):

grubber
Típus
Gyártási szám

SYNKRO 3030 -nova -multiline	3530 -nova	4030 K/T -nova	5030 K/T -nova	6030 T -nova
9791	9792	9794	9795	9796

A gyártó nyilatkozatát adja, hogy a gép az alábbi EK irányelvek hatályos előírásainak megfelel:

Gépek 2006/42/EG

Kiegészítésként az alábbi EK irányvonalakra és/vagy hatályos előírásokra vonatkozó megfelelőségi nyilatkozatot adjuk

Az alkalmazott harmonizált szabványok:

EN ISO 12100

EN ISO 4254-1

Az egyéb alkalmazott műszaki szabványok és/vagy specifikációk:

Dokumentációs meghatalmazott:

Wilhelm Meindlhumer
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen



Markus Baldinger,
CTO R&D



Jörg Lechner,
CTO Production

BG Следвайки политиката на PÖTTINGER Landtechnik GmbH на усъвършенстване на неговите продукти като непрекъснато техническо развитие, PÖTTINGER си запазва правото да прави изменения, които не трябва непременно да отговарят на текстовете и илюстрациите, съдържащи се в настоящата публикация, и без непременно задължение да променя всички машини, които са доставени преди това.

Технически данни, размери и тегла са дадени само като илюстрация. Отговорност за грешки или пропуски не се приема.

Размножаване или препредаване на настоящата публикация, изцяло или частично, не се разрешава без писменото съгласие на PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Всички права са запазени при добиване Документ за право за копиране.

H A műszaki termékfejlesztés folyamatában a Pöttinger Landtechnik GmbH. folyamatosan dolgozik termékei minőségének javításán. Ezen kezelési utasítás ábráinak és leírásainak változtatási jogát fenntartjuk, emiatt nem lehet követeléssel fellépni egy már kiszállított gép megváltoztatásával kapcsolatban.

A műszaki adatok, méretek, tömegek, kötelezettség nélküliek. A tévedések joga fenntartva.

Utánnymás vagy fordítás, akárcsak kivonatosan is, csak az PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

írásos engedélyével történhet.

A szerzői jogi törvény értelmében minden jog fenntartva.

RUS В ходе технического развития фирма PÖTTINGER Landtechnik GmbH постоянно занимается усовершенствованием своей продукции.

В связи с этим мы сохраняем за собой право вносить изменения в рисунки и описания этой инструкции по эксплуатации, однако, требование вносить такие изменения в уже поставленные машины предъявлению не подлежит.

Технические данные, указание размеров и массы даются без обязательств. Ошибки не исключены.

Перепечатка или перевод, в том числе отрывками, разрешается только с письменного согласия фирмы PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

С сохранением всех прав в соответствии с авторским правом.

TR Teknik gelişmeye bağlı olarak PÖTTINGER Landtechnik GmbH firması sürekli olarak ürünlerinin geliştirilmesi üzerinde çalışır.

Bu yüzden bu kullanım kılavuzundaki resim veya açıklamalara göre değişiklik yapma hakkımız saklıdır ve bundan, teslim edilmiş olan makineler üzerinde değişiklik yapma hakkı çıkartılamaz.

Teknik veriler, ölçüler ve ağırlıklar bağlayıcı değildir. Hata yapma hakkı saklıdır.

Ek baskı veya tercümesi, kısmen de olsa, sadece firmanın yazılı izniyle yapılabilir:

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Telif hakkı yasasına göre tüm hakları saklıdır.

CN 在技术持续开发过程中, PÖTTINGER 有限责任公司始终致力于改进其产品。

因此我们必须保留对本使用说明书图示和说明进行修改的权利, 并对已提供的机器进行的修改概不负责。

必须遵守技术说明、尺寸和重量。 允许存在误差。

只允许在有以下企业书面许可的情况下进行翻印或翻译, 以及摘录

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

保留依据著作权法的所有权利。

HR Zbog politike tvrtke PÖTTINGER Landtechnik GmbH da poboljšavamo svoje proizvode prema tehničkim napredcima, PÖTTINGER zadržava pravo na izmjene koje ne moraju nužno odgovarati tekstu i slikama sadržanim u ovom dokumentu i bez obveze za preinačivanje prethodno isporučenih strojeva.

Navedeni tehnički podaci, dimenzije i mase nisu obvezujući. Ne prihvaćamo odgovornost za pogreške ili propuste.

Pretisak ili prevođenje ovog dokumenta, u potpunosti ili djelomično, zabranjeno je bez pisanog odobrenja tvrtke PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Pridržavamo sva prava prema Zakonu o autorskom pravu.

SK V súvislosti s ďalším technickým vývojom pracuje PÖTTINGER Landtechnik GmbH neustále na vylepšení svojich produktov.

Zmeny voči obrázkom a popisom v tomto návode na použitie si preto musíme vyhradiť, nárok na zmeny na už dodaných strojoch nie je z tohto možné odvodíť.

Technické údaje, rozmery a hmotnosti sú nezáväzné. Chyby vyhradené.

Dotlač alebo preklad, aj čiastočný, iba s písomným povolením

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Všetky práva podľa autorského zákona vyhradené.

UA В ході технічного розвитку фірма PÖTTINGER Landtechnik GmbH постійно займається вдосконаленням своєї продукції.

В зв'язку з цим ми зберігаємо за собою право вносити зміни в малюнки і описи цієї інструкції з експлуатації, проте, вимоги вносити такі ж зміни у вже передані машини не можуть бути пред'явлені.

Технічні дані, вказання розмірів і маси не є обов'язкові. Помилки не виключаються.

Передрук чи переклад, в тому числі частинами, дозволяється тільки з письмової згоди фірми

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Всі права застережені у відповідності з авторським правом.

GR Στα πλαίσια της τεχνικής ανάπτυξης η PÖTTINGER Landtechnik GmbH εργάζεται συνεχώς για τη βελτίωση των προϊόντων της.

Επιφύλασσομεθα για αλλαγές στις εικόνες και τις περιγραφές των εν λόγω οδηγιών χρήσης αλλά δεν συνάγεται ότι υφίσταται αξιωματική αλλαγή στις μηχανές που έχουμε ήδη παραδώσει.

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τα μέτρα και τα βάρη είναι δεσμευτικά. Επιφύλασσονται λάθη.

Η εκτύπωση ή η μετάφραση, ακόμα και τμημάτων, δεν επιτρέπεται χωρίς την έγγραφη άδεια της

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύονται από τη νομοθεσία περί πνευματικών δικαιωμάτων.

RO Pe parcursul perfecționării tehnice PÖTTINGER Landtechnik GmbH lucrează continuu la îmbunătățirea produselor sale.

De aceea ne rezervăm dreptul de a aduce modificări imaginilor și descrierilor din acest manual de operare, deși nu se pot deriva din aceasta revendicări cu privire la modificări ale mașinilor deja livrate.

Datele tehnice, dimensiunile și greutatea sunt doar informative. Ne rezervăm dreptul la erori.

Reproducerea sau traducerea, chiar și rezumate, numai cu consimțământul scris al

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Toate drepturile rezervate conform legislației privind drepturile de autor.

SLO V smislu tehničnega razvoja si podjetje firma PÖTTINGER Landtechnik GmbH prizadeva za stalno izboljšavo svojih izdelkov.

Pridružujemo si pravico do sprememb pri slikah in navodilih za uporabo. To ne velja za že dostavljene stroje.

Tehnični podatki, merila in teže so neobvezujoča. Pridržujemo si pravico do zmot.

Ponatis, prevod, tudi le deloma so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem podjetja

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Pridržujemo si avtorske pravice.

**PÖTTINGER****Landtechnik GmbH**

A-4710 Grieskirchen

Telefon: +43 7248 600-0

Telefax: +43 7248 600-2513

e-Mail: info@poettinger.at

Internet: <http://www.poettinger.at>

PÖTTINGER Deutschland GmbH**Verkaufs- und Servicecenter Recke**

Steinbecker Strasse 15

D-49509 Recke

Telefon: +49 5453 9114-0

Telefax: +49 5453 9114-14

e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH**Servicecenter Landsberg**

Spöttinger-Straße 24

Postfach 1561

D-86 899 LANDSBERG / LECH

Telefon:

Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169

Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231

Telefax: +49 8191 59656

e-Mail: landsberg@poettinger.at

PÖTTINGER France S.A.R.L.

129 b, la Chapelle

F-68650 Le Bonhomme

Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30

e-Mail: france@poettinger.at